

Устав, включая
Правила процедуры Всемирного конгресса по охране природы,

и Положения

Неофициальный перевод



УСТАВ

принятый 5 октября 1948 года, пересмотренный 22 октября 1996 года с последними изменениями, внесенными 10 сентября 2016 года

(включая Правила процедуры Всемирного конгресса по охране природы с последними изменениями, внесенными 10 сентября 2016 года)

И ПОЛОЖЕНИЯ

пересмотренные 22 октября 1996 года, включая последние изменения, внесенные 9 февраля 2017 года

Неофициальный перевод

**МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ОХРАНЫ ПРИРОДЫ И ПРИРОДНЫХ
РЕСУРСОВ**

Изложение материала в настоящей публикации и упомянутые географические обозначения не означают выражения какого-либо мнения со стороны МСОП в отношении правового статуса той или иной страны, территории или района, или их властей, или относительно делимитации их государственных границ.

МСОП не несет никакой ответственности за возможные ошибки или пропуски в переводе на русский язык настоящего документа, оригинал которого создан на английском языке. В случае расхождений просьба обращаться к оригиналу издания: *Statutes of 5 October 1948, revised on 22 October 1996, and last amended on 10 September 2016 (including Rules of Procedure of the World Conservation Congress, last amended on 10 September 2016) and Regulations revised on 22 October 1996 and last amended on 9 February 2017.* (2017) IUCN.

DOI 10.2305/IUCN.CH.2017.SR.01.ru

© 2017, Международный союз охраны природы и природных ресурсов

Оформление обложки: Логотип Всемирного конгресса по охране природы, Гавайи, Соединенные Штаты Америки, 1-10 сентября 2016 года. На логотипе изображен цветок гибискуса, который в его многочисленных цветовых вариациях и разновидностях является официальным цветком-символом Гавайских островов. Каждый из его пяти лепестков иллюстрирует один из элементов гавайской уникальной островной экосистемы. Более подробная информация доступна в сети Интернет по адресу:
<http://www.iucnworldconservationcongress.org/about/congress-logo>

По традиции Устав и Положения издаются отдельной книгой с логотипом Всемирного конгресса по охране природы, на сессии которого были внесены последние изменения в Устав.

Публикацию можно получить в:

Отделе развития Союза по адресу:
Rue Mauverney 28
CH-1196 Gland, Switzerland
Tel: +41 (22) 999-0000
Fax: +41 (22) 999-0002
www.iucn.org

СОДЕРЖАНИЕ

УСТАВ

И ПОЛОЖЕНИЯ

<u>УСТАВ</u>	стр.
Преамбула	1
Часть I - Юридический статус	2
Часть II - Цели	2
Часть III - Члены	3
Часть IV - Организация	9
Часть V - Всемирный конгресс по охране природы	10
Часть VI - Совет	15
Часть VII - Национальные и региональные комитеты и региональные форумы	22
Часть VIII - Комиссии	23
Часть IX - Секретариат	25
Часть X - Юрисконсульт	26
Часть XI - Финансы	26
Часть XII - Ограничение финансовой ответственности и компенсации за ущерб	28
Часть XIII - Голосование по почте	28
Часть XIV - Внешние отношения	28
Часть XV - Штаб-квартира	29
Часть XVI - Официальные языки	29
Часть XVII - Положения	29
Часть XVIII - Поправки к Уставу	29
Часть XIX - Роспуск	30
Часть XX - Толкование	31
Часть XXI - Заключительные положения	31
Приложение –	
Правила процедуры Всемирного конгресса по охране природы	32
Часть I - Юридический статус	32
Часть II - Структура Всемирного конгресса по охране природы	32
Часть III - Делегаты и наблюдатели	33
Часть IV - Комитеты Всемирного конгресса по охране природы	34
Часть V - Секретариат Всемирного конгресса по охране природы	35
Часть VI - Прения	35
Часть VII - Повестка дня и предложения	39
Часть VIII - Способы голосования	43
Часть IX - Выборы	45
Часть X - Языки и процессуальные документы	48

Часть XI - Поправки к Правилам процедуры	49
--	----

ПОЛОЖЕНИЯ

Часть I - Юридический статус	50	
Часть II - Программа	50	
Часть III - Члены	52	
Часть IV - Всемирный конгресс по охране природы	57	
Часть V - Совет	61	
Часть VI - Национальные и региональные комитеты и региональные форумы	66	
Часть VII - Комиссии	69	
Часть VIII - Юрисконсульт	72	
Часть IX - Финансы	72	
Часть X - Голосование с помощью электронных средств связи.....	75	
Часть XI - Языковая политика	75	
Часть XII - Поправки	75	
Часть XIII - Заключительное положение	75	
Приложение	Члены Организации Объединенных Наций, члены ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии или участники Статута Международного Суда	77

УСТАВ

Преамбула

Признавая, что:

- охрана природы и природных ресурсов требует сохранения и рационального использования органической жизни, естественной среды, в которой живет человек, и возобновляемых природных ресурсов земли, на которых основывается человеческая цивилизация;
- красоты природы являются одним из наиболее высоких источников вдохновения в духовной жизни человека и представляются совершенно необходимыми для удовлетворения растущей потребности человека в отдыхе, особенно теперь, когда развивающаяся техника все глубже и глубже проникает в жизнь;
- человечество добилось своего нынешнего высокого уровня развития благодаря изысканию максимально эффективных средств разработки и использования этих ресурсов, вследствие чего почвы, воды, леса и растительный покров, животный мир, участки дикой природы, сохранившиеся в первоначальном виде, а также характерные природные ландшафты имеют жизненно важное значение с экономической, социальной, просветительской и культурной точек зрения;
- прогрессирующее истощение природных ресурсов неизбежно повлечет за собой снижение уровня жизни людей, но что эта тенденция не обязательно будет необратимой при условии, что люди в полной мере осознают, что их жизнь самым непосредственным образом зависит от этих ресурсов и признают необходимость сохранять и использовать их таким образом, который способствовал бы миру, прогрессу и процветанию человечества.

Будучи убеждены в том, что, поскольку охрана природы и сохранение природных ресурсов имеют жизненно важное значение для всех народов, работа ответственной международной организации, поставившей себе главной целью решение этих задач, будет представлять большое значение для правительств различных государств, Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и других заинтересованных организаций;

Напоминая, что по этим причинам правительства, государственные службы, организации, учреждения и ассоциации, занимающиеся этими вопросами, на встрече в Фонтенбло 5 октября 1948 года учредили Союз, который теперь носит название Международный союз охраны природы и природных ресурсов (далее именуемый "МСОП") и действует на основе Устава, который был принят в момент его основания;

Члены МСОП на встрече в Монреале, состоявшейся 13-23 октября 1996 года, вновь подтвердили свою приверженность указанным целям и приняли настоящий пересмотренный Устав, который будет регулировать деятельность МСОП.

Часть I – Юридический статус

1. МСОП, Международный союз охраны природы и природных ресурсов (также известный как Международный союз охраны природы) учреждается в соответствии со статьей 60 Швейцарского гражданского кодекса как международная ассоциация, состоящая из правительственных и неправительственных членов. В соответствии с этим он имеет юридическое лицо и может выполнять любой акт в соответствии со своими целями.

Часть II - Цели

2. Цели МСОП состоят в том, чтобы оказывать влияние, поддержку и помощь обществам во всем мире в области сохранения целостности и разнообразия природы и обеспечивать, чтобы любое использование природных ресурсов осуществлялось на справедливой основе и устойчиво с экологической точки зрения.

3. Для достижения этих целей МСОП:

- (a) мобилизует своих членов, компонентов и партнеров для образования природоохраненных союзов;
- (b) укрепляет организационный потенциал своих членов по сохранению биологического разнообразия и охране экологических процессов жизнеобеспечения на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях;
- (c) содействует развитию сотрудничества между своими правительственными и неправительственными членами для укрепления потенциала своих членов и партнеров;
- (d) поощряет исследования, связанные с охраной природы и природных ресурсов, и распространяет информацию о таких исследованиях;
- (e) служит форумом для обсуждения вопросов, касающихся охраны природы, включая их научные, просветительские, правовые, экономические, социальные и политические аспекты на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях;
- (f) создает сети экспертов и информационные системы для оказания поддержки своим членам и компонентам;
- (g) подготавливает и распространяет заявления по вопросам охраны природы, опираясь на опыт своих членов и компонентов;
- (h) оказывает влияние на национальные и международные правовые и административные механизмы с тем, чтобы общества имели возможность пользоваться благами, которые устойчиво создаются природой и природными ресурсами;
- (i) обращается с посланиями к правительствам и международным учреждениям с тем, чтобы оказать влияние на экологическую политику;
- (j) оказывает помощь в создании механизмов для обсуждения и решения международных экологических вопросов;

(k) вносит свой вклад в подготовку международных соглашений, имеющих отношение к охране природы и природных ресурсов, и поощряет государства придерживаться этих соглашений;

(l) принимает любые другие соответствующие меры, которые будут способствовать делу охраны природы и природных ресурсов; и

(m) осуществляет положения настоящего Устава.

Часть III - Члены

Категории

4. Членами МСОП являются:

Категория А: (a) государства и правительственные учреждения;

(b) организации политической и/или экономической интеграции;

Категория В: (c) национальные неправительственные организации;

(d) международные неправительственные организации;

Категория С: (e) организации коренных народов; и

Категория D: (f) ассоциированные члены.

5. В настоящем Уставе:

(a) государствами считаются те, кто является членами Организации Объединенных Наций или любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии или участниками Статута Международного Суда ООН;

(b) правительственными учреждениями считаются организации, органы и, если это применимо, правительственные подразделения, которые являются частью аппарата управления в государстве, включая такие учреждения компонентов федеративных государств или государств, имеющих аналогичную структуру;

(c) организациями политической и/или экономической интеграции считаются организации, состоящие исключительно из государств, которым эти государства передали юридическую компетенцию в отношении вопросов, охватываемых целями МСОП;

(d) национальными неправительственными организациями считаются учреждения и ассоциации, находящиеся в составе одного государства;

(e) международными неправительственными организациями считаются учреждения и ассоциации, организованные в двух или более государствах;

(f) организациями коренных народов считаются учреждения и объединения, созданные коренными народами для развития сообществ коренных народов;

(g) ассоциированными членами считаются правительственные учреждения, национальные и международные неправительственные организации, не подпадающие под Категории А, В или С.

Прием в члены

6. Государства и организации политической и/или экономической интеграции становятся членами МСОП путем уведомления Генерального директора об их присоединении к настоящему Уставу, которое имеет силу после выплаты членских взносов за первый год.

7. Правительственные учреждения, национальные и международные неправительственные организации, организации коренных народов и ассоциированные члены становятся членами МСОП, когда Совет примет решение о том, что:

(a) заявитель разделяет и поддерживает цели МСОП;

(b) заявитель ставит в качестве одной из своих главных задач выполнение целей МСОП и имеет обширный послужной список деятельности в области охраны природы и сохранения природных ресурсов;

(c) цели и послужной список претендента в значительной степени включают в себя:

(i) сохранение целостности и разнообразия природы; и, любое из двух или оба вместе:

(ii) цель обеспечивать, что любое использование природных ресурсов является справедливым и экологически устойчивым;

(iii) стремление оказывать влияние, поощрение и содействие обществам для достижения целей МСОП;

(d) заявитель не преследует цели и не осуществляет виды деятельности, которые противоречат целям и деятельности МСОП; и

(e) заявитель отвечает другим критериям для членства, предусмотренным в Положениях.¹

¹ См. Положения 4 – 6

8. Прежде чем принять заявителя в члены, Совет:

(a) уведомляет членов и рассматривает любые высказанные возражения; и

(b) придерживается процедуры и критериев, изложенных в Положениях.²

² См. Положения 4 – 20

9. Совет принимает заявителя в члены большинством в две трети поданных голосов.

10. Любое решение Совета в отношении приема заявителя в члены может быть обжаловано десятью имеющими право голоса членами, делающими это в течение периода, предусмотренного в Положениях.³ Всемирный конгресс по охране природы (далее именуемый "Всемирный конгресс"), в случае такого обжалования, имеет право пересмотреть решение Совета большинством в две трети голосов, поданных членами в категории А, и большинством в две трети голосов, поданных членами в категориях В и С вместе.

³ См. Положение 19

11. Заявитель, которому Совет отказал в приеме в члены, не имеет права обращаться с просьбой о повторном приеме в течение трехлетнего периода. Заявитель, протест которого в отношении отказа в приеме в члены со стороны Совета был отклонен Всемирным конгрессом, не имеет права обращаться с просьбой о повторном приеме в течение пятилетнего периода. Если заявитель, которому Всемирный конгресс однажды отказал в приеме в члены, вновь обращается с такой просьбой и Совет рекомендует принять его, то тогда такая повторная заявка представляется для принятия решения Всемирному конгрессу.

Права и обязанности членов

12. (а) Члены имеют, среди прочего, право:

- (i) участвовать в работе Всемирного конгресса;
- (ii) участвовать, в соответствии с установленной практикой, в работе национальных и региональных комитетов или в региональных форумах членов;
- (iii) высказывать свое мнение о заявках в отношении приема новых членов;
- (iv) регулярно получать информацию о бюджете и деятельности МСОП;
- (v) сообщать свои мнения компонентам МСОП;
- (vi) получать, по запросу и за разумную плату, экземпляры публикаций МСОП и отчеты об официальных заседаниях МСОП, за исключением закрытых заседаний.

(b) Члены Категорий А, В и С имеют также право:

- (i) предлагать Совету кандидатуры на должности Президента, Казначей и председателей комиссий для избрания Всемирным конгрессом;
- (ii) предлагать кандидатуры непосредственно Всемирному конгрессу для избрания в качестве Президента;
- (iii) предлагать кандидатуры Всемирному конгрессу для избрания в качестве Региональных советников;
- (iv) представлять предложения Всемирному конгрессу;

(v) голосовать на сессиях Всемирного конгресса или по почте.

(с) Члены, среди прочего, обязаны:

(i) поддерживать и содействовать выполнению целей, деятельности и руководящих указаний МСОП;

(ii) оперативно обеспечивать МСОП, по запросу, информацией о своей деятельности в поддержку достижению целей МСОП;

(iii) платить членские взносы, как это предусмотрено в Положениях⁴; и

(iv) предоставлять МСОП такую информацию, которая необходима для определения размеров их членских взносов.

⁴ См. Положения 22 – 26

Временное приостановление, прекращение членства, исключение и выбывание из членов

13. (а) Права члена в связи с выборами, голосованием и предложениями временно приостанавливаются в силу самого факта (*ipso facto*), если этот член в течение одного года не платит членские взносы. Если задолженность члена с выплатой членских взносов составляет два года, то этот вопрос передается на рассмотрение Всемирного конгресса, который может прекратить все остальные права этого соответствующего члена. Такое прекращение происходит на условиях, которые может определить Всемирный конгресс.

(b) Если в течение одного года после принятия Всемирным конгрессом решения прекратить все остальные права члена этот член не погасит свою задолженность, накопленную до такого прекращения, этот член считается выбывшим из МСОП.

(с) Если какой-либо из членов неоднократно совершает действия, которые серьезно противоречат целям МСОП, то Совету может быть предложено временно приостановить членство или исключить этого члена:

(i) в случае организации политической и/или экономической интеграции или государства-члена - по меньшей мере двумя государствами-членами;

(ii) в случае любого другого члена в Категории А или любого члена в Категориях В или С - по меньшей мере десятью членами в Категориях В и С вместе, в том числе минимум пятью членами той же категории, что и член, в отношении которого предлагается временное приостановление членства или исключение; и

(iii) в случае члена в Категории D - по меньшей мере десятью членами, имеющими право голоса.

(d) Большинством в две трети поданных голосов Совет может:

(i) просить соответствующего члена сообщить не позднее чем через три месяца причину того, почему временное приостановление членства или исключение из членов является необоснованным; и

- (ii) принять решение, после рассмотрения любого представленного членом ответа, информировать этого члена о намерении Совета представить предложение на голосование Всемирного конгресса.
- (e) Если не позднее чем через три месяца после уведомления о решении Совета член не сообщит Генеральному директору о своем желании провести голосование, этот член считается выбывшим из МСОП.
- (f) Если соответствующий член обращается с просьбой о проведении голосования:
- (i) Генеральный директор представляет предложение о временном приостановлении членства или исключении из членов вместе с любыми объяснениями члена, на рассмотрение членов, имеющих право голоса;
 - (ii) голосование проводится на следующей сессии Всемирного конгресса, и решение принимается, в случае члена в Категории А, Категории В или Категории С большинством в две трети голосов, поданных в Категории А и большинством в две трети голосов, поданных в Категориях В и С вместе; в случае члена в Категории D большинством в две трети поданных голосов всех членов, имеющих право голоса;
 - (iii) только государства-члены могут голосовать по предложению о временном приостановлении членства или исключении из членов организации политической и/или экономической интеграции или государства-члена; и
 - (iv) за исключением случаев, предусмотренных в пункте (iii) выше, только члены в Категории А могут голосовать по предложению о временном приостановлении членства или исключении члена в Категории А, и только члены в Категориях В и С могут голосовать (вместе) по предложению о временном приостановлении членства или исключении члена в Категориях В или С.
- g) Любой из членов может в любое время выбыть из числа членов МСОП путем направления Генеральному директору письменного уведомления в этой связи. Выбывающий член не имеет право ни на какое возмещение выплаченных им членских взносов.

Повторный прием в члены

14. Любой бывший член МСОП, отвечающий предъявляемым в отношении членства требованиям, может быть вновь принят Советом в члены в соответствии с Положениями.⁵

⁵ См. Положение 26

Часть IV – Организация

15. Компонентами МСОП являются:

- (a) Всемирный конгресс по охране природы;
- (b) Совет;
- (c) национальные и региональные комитеты и региональные форумы членов;

(d) комиссии; и

(e) Секретариат.

16. Регионами МСОП являются:

(a) Африка;

(b) Центральная и Южная Америка;

(c) Северная Америка и Карибский бассейн;

(d) Юго-Восточная Азия;

(e) Западная Азия;

(f) Океания;

(g) Восточная Европа, Северная и Центральная Азия; и

(h) Западная Европа.

17. Список государств, включенных в эти регионы, содержится в Положениях⁶. Ни одно государство не может быть переведено из одного региона в другой без согласия Всемирного конгресса.

⁶ См. Положение 36 и Приложение к Положениям

Часть V – Всемирный конгресс по охране природы

18. Всемирный конгресс по охране природы является высшим органом МСОП.

Состав

19. В состав Всемирного конгресса входят должным образом аккредитованные делегаты членов МСОП, участвующих в сессии. Делегаты членов в Категориях А, В и С составляют, соответственно следующие Категории Всемирного конгресса: правительственные, неправительственные и организации коренных народов.

Функции

20. В функции Всемирного конгресса, среди прочего, входит:

(a) определять общую политику МСОП;

(b) представлять рекомендации правительствам и национальным и международным организациям по любым вопросам, касающимся целей МСОП;

(c) получать и рассматривать доклады:

- (i) Генерального директора о деятельности МСОП за период, прошедший со времени предыдущей сессии Всемирного конгресса;
 - (ii) Генерального директора и Казначея о финансовом положении МСОП;
 - (iii) председателей комиссий;
 - (iv) признанных региональных комитетов и форумов;
- (d) получать доклад аудиторов и утверждать проверенные ими счета;
- (e) рассматривать и утверждать программу и финансовый план на период до следующей очередной сессии Всемирного конгресса;
- (f) определять размер взносов членов МСОП;
- (g) определять число комиссий и их мандаты;
- (h) избирать Президента, Казначея, региональных советников и председателей комиссий;
- (i) избирать, по мере необходимости, почетных должностных лиц;
- (j) назначать одного или нескольких аудиторов;
- (k) принимать решения о временном приостановлении членства или исключении членов МСОП;
- (l) принимать решения по обжалованиям;
- (m) служить публичным форумом для обсуждения того, как лучше всего охранять целостность и разнообразие природы и обеспечивать справедливое и экологически безопасное использование природных ресурсов;
- (n) выполнять такие другие функции, которые могут быть предусмотрены настоящим Уставом.

Место проведения Всемирного конгресса и ответственность принимающего государства

21. Всемирный конгресс проводится в Швейцарии или в другом государстве, которое соглашается провести у себя сессию Всемирного конгресса, при условии, что:

- (a) все лица, имеющие право на участие во Всемирном конгрессе, будут допущены в это государство без дискриминации;
- (b) все участники Всемирного конгресса будут иметь право на свободу слова на сессиях Всемирного конгресса и связанных с ними заседаниях;
- (c) будут приложены все усилия для содействия ввозу и возвращению материалов и оборудования, необходимых для работы Всемирного конгресса; и

(d) все другие услуги, необходимые для работы Всемирного конгресса, будут предоставлены в соответствии с условиями письменной договоренности между МСОП и принимающим государством.

22. Место проведения выбирается таким образом, чтобы обеспечить проведение сессий Всемирного конгресса в как можно более широком числе регионов.

Сессии

23. Совет, после рассмотрения предложений членов, определяет дату и место проведения каждой очередной и внеочередной сессии Всемирного конгресса. Решение Совета, вместе с предварительной повесткой дня, доводится Генеральным директором до сведения членов МСОП, по меньшей мере, за девять месяцев до каждой сессии.

24. Всемирный конгресс собирается на свою очередную сессию раз в четыре года. Каждая очередная сессия включает проведение Всемирного форума по охране природы и Ассамблеи Членов МСОП.

25. Внеочередная сессия Всемирного конгресса созывается:

(a) по просьбе, по меньшей мере, одной пятой членов либо Категории А, либо Категорий В и С вместе; или

(b) если Совет сочтет это необходимым.

26. Функции председателя на Всемирном конгрессе исполняет Президент или один из вице-президентов. Никто не может исполнять функции председателя на заседаниях, связанных с выборами, на которых выставлена его кандидатура.

Выборы

27. Президент, Казначей и председатели комиссий избираются Всемирным конгрессом из числа кандидатов, выдвинутых Советом. Кандидаты на должность Президента могут также быть выдвинуты сорока членами, имеющими право голоса, из не менее трех регионов, в течение периода, предусмотренного в Положениях.⁷

⁷ См. Положение 32

28. Региональные советники избираются Всемирным конгрессом в соответствии со статьей 39 и Положениями.⁸

⁸ См. Положения 36 – 40

Правила процедуры

29. (a) Правила процедуры Всемирного конгресса содержатся в приложении к настоящему Уставу.⁹

(b) Любой член, имеющий право голоса, может представлять в Руководящий комитет Всемирного конгресса предложение с поправкой к Правилам процедуры, а в период до сессии Всемирного конгресса - Совету. Руководящий комитет или Совет

рекомендуют Всемирному конгрессу:

- (i) принять предложение в первоначальной форме;
- (ii) принять предложение в измененной форме; или
- (iii) отклонить предложение.

(с) Совет может представить предложение о внесении поправки в Правила процедуры.

(d) Любая поправка к Правилам процедуры требует решения Всемирного конгресса, принятого простым большинством голосов.

(е) Всемирный конгресс, при внесении поправки в Правила процедуры, определяет дату вступления такой поправки в силу.

⁹ В Правила процедуры Всемирного конгресса по охране природы, прилагаемые к настоящему Уставу, внесены изменения путем электронного голосования членов МСОП 5 мая 2012 года; Всемирным конгрессом по охране природы МСОП 14 сентября 2012 года; путем электронного голосования членов МСОП 27 апреля 2015 года; путем электронного голосования членов МСОП 13 октября 2015 года и Всемирным конгрессом по охране природы МСОП 10 сентября 2016 года.

Голосование

30. Право голоса имеют только члены в Категориях А, В и С.

30bis. Голоса членов в Категории В и голоса членов в категории С подсчитываются вместе для получения объединенного результата голосования (объединенное голосование).

31. Если в настоящем Уставе не предусмотрено иное, решения Всемирного конгресса принимаются простым большинством голосов, поданных в Категории А и в Категориях В и С вместе.

32. Голоса воздержавшихся при голосовании не рассматриваются как поданные голоса.

33. Выборы со многими кандидатами проводятся так, как это предусмотрено в Правилах процедуры.

34. Правительственные члены имеют следующие права голоса:

(а) каждое государство-член имеет три голоса, один из которых подается коллективно правительственными учреждениями-членами, если таковые имеются, этого государства;

(b) Правительственные учреждения-члены МСОП в государстве, не являющемся членом МСОП, имеют один коллективный голос;

(с) если одно государство или несколько государств-членов организации политической и/или экономической интеграции и сама эта организация являются членами МСОП, то организация и ее государства-члены принимают решение о

форме осуществления своих прав голоса, которые в общей сложности не превышают числа голосов государств-членов МСОП, входящих в состав этой организации.

35. Неправительственные члены имеют следующие права голоса:

- (a) каждая национальная неправительственная организация имеет один голос;
- (b) каждая международная неправительственная организация имеет два голоса.

35bis. Каждый член, являющийся организацией коренных народов, имеет один голос.

Пересмотр решений

36. Любое решение Всемирного конгресса, принимаемое в условиях, когда:

- (a) в этой сессии Всемирного конгресса участвовало менее половины всех членов с правом голоса в Категории А или в категориях В и С вместе, или
- (b) вопрос не стоял на повестке дня, распространенной среди членов до начала Всемирного конгресса,

подлежит подтверждению голосованием по почте, если не позднее чем через три месяца после распространения решений Всемирного конгресса об этом попросят не менее сорока имеющих право голоса членов из не менее чем трех регионов. До получения такого подтверждения решение Всемирного конгресса считается приостановленным.

Часть VI - Совет

Статус и полномочия

37. Находясь в непосредственном подчинении, а также в соответствии с общей политикой и направлениями деятельности, установленными Всемирным конгрессом

- (a) Совет отвечает за надзор и общий контроль над всеми аспектами работы МСОП;
и
- (b) роли Совета с конкретными функциями, разработанные в статье 46 и других соответствующих положениях настоящего Устава, заключаются в следующем:
 - (i) определять стратегическое направление и политическое руководство деятельностью Союза;
 - (ii) обеспечивать надзор и руководство деятельностью компонентов Союза в целом и Генерального директора, в частности, поощряя согласованность их действий;
 - (iii) выполнять свои обязанности доверительного управляющего перед членами Союза и отчитываться им о достижении целей Союза; и
 - (iv) оказывать поддержку Генеральному директору в распространении информации о целях и политике МСОП, а также о Программе МСОП среди мирового сообщества.

Состав

38. Членами Совета являются:

- (a) Президент;
- (b) Казначей;
- (c) председатели комиссий;
- (d) региональные советники;
- (e) советник, являющийся гражданином государства, в котором МСОП имеет штаб-квартиру, назначаемый Советом, при условии, что представитель этого государства не был избран региональным советником; и
- (f) один дополнительно назначенный советник, выбранный Советом с учетом его надлежащих квалификаций, интересов и навыков.

39. В общей сложности назначаются двадцать восемь региональных советников. Количество выбранных советников от каждого Региона составляет: четыре (4) от государств Африки; четыре (4) от государств Центральной и Южной Америки; три (3) от государств Северной Америки и Карибского бассейна; пять (5) от государств Юго-Восточной Азии; три (3) от государств Западной Азии; три (3) от государств Океании; три (3) от государств Западной Европы, и три (3) от государств Восточной Европы, Северной и Центральной Азии.

40. Только один региональный советник и только два председателя комиссий могут быть гражданами одного и того же государства.

41. Срок полномочий Президента, Казначея, региональных советников и председателей комиссий охватывает период от закрытия очередной сессии Всемирного конгресса, на которой они были избраны, до конца следующей очередной сессии Всемирного конгресса. Назначенный советник служит до окончания срока, на который были избраны другие советники.

42. Члены Совета не могут занимать свои должности непрерывно в течение более чем двух полных сроков. Для целей настоящей статьи не засчитывается время нахождения члена Совета в должности, когда требуется заполнить остаток срока после объявления вакансии в Совете.

43. Совет может заполнять любые вакансии, открывающиеся в должностях Президента, Казначея, советников и председателей комиссий, на оставшийся срок их полномочий.

44. Заместители председателей комиссий имеют право участвовать в заседаниях Совета. В отсутствие председателя их комиссии они имеют право голосовать вместо него.

45. Совет может приглашать наблюдателей на свои заседания.

Функции

46. В функции Совета, среди прочего, входит:

(a) в рамках общей политики МСОП, намеченной Всемирным конгрессом, выносить постановления по вопросам политики и определять дополнительные руководящие принципы, касающиеся политики;

(b) принимать и опубликовывать заявления по важным вопросам, касающимся целей МСОП;

(c) обеспечивать стратегическое направление, консультируясь с членами, в отношении разработки проекта четырехлетней Программы МСОП и одобрения такого проекта для его представления Конгрессу;

(d) представлять доклады и рекомендации членам МСОП и Всемирному конгрессу по любому вопросу, касающемуся деятельности МСОП;

(e) утверждать программу и бюджет на предстоящий год и регулярно проводить обзор осуществления программы;

(f) проводить обзор работы комиссий;

(g) утверждать ежегодный доклад Генерального директора вместе со счетом доходов и расходов и балансовую ведомость в конце года;

(h) признавать национальные и региональные комитеты и консультироваться с ними и их членами;

(i) принимать в члены и переводить членов из одной категории членства в другую;

(j) избирать из числа своих членов не более четырех вице-президентов, выбираемых с должным учетом принципа географического распределения и равенства мужчин и женщин;

(k) назначать и оценивать работу Генерального директора;

(l) выдвигать кандидатов на должности Президента, Казначей и председателей комиссий, принимая во внимание любые предложения членов МСОП;

(m) назначать заместителя председателя и членов руководящего комитета каждой комиссии по получению кандидатур от председателя этой комиссии и подтверждать или, в иных обстоятельствах, изменять по получению предложения от председателя комиссии состав руководящего комитета до окончания второго полного календарного года после проведения конгресса;

(n) избирать назначенного советника;

(o) назначать Юрисконсульта;

(p) сообщать членам МСОП о принимаемых решениях, которые существенно влияют на программу или бюджет МСОП;

(д) назначать подготовительный комитет, ответственного за организацию и проведение выборов и рабочую группу по работе с предложениями при подготовке к каждой сессии Всемирного конгресса; и

(г) выполнять такие любые другие функции, которые могут быть поручены ему Всемирным конгрессом и настоящим Уставом.

47. Совет может вводить плату за участие в мероприятиях МСОП.

48. В исключительных случаях Совет большинством в две трети поданных голосов может принимать меры, которые по Уставу являются прерогативой Всемирного конгресса. В таких случаях члены МСОП, имеющие право голоса, в кратчайший срок уведомляются о таких мерах. Если большинство имеющих право голоса членов в Категории А или в Категориях В и С вместе не позднее чем через три месяца с даты уведомления заявляют о своем несогласии, эти меры отменяются.

Бюро

49. Совет учреждает Бюро, которое действует от имени и под руководством Совета в период между заседаниями Совета.

Комитеты и рабочие группы

50 а) Совет может назначать комитеты и рабочие группы, включая, но не ограничиваясь только ими, программно-политический комитет, финансово-аудиторский комитет и комитет по вопросам управления и работе с членами, и в случае таких назначений стремится отражать географическое и иное многообразие МСОП.

(б) Председатели таких комитетов и рабочих групп избираются на первую половину срока действия Совета и переизбираются в середине срока.

Заседания

51. Совет проводит заседания, по меньшей мере, один раз в год. Президент может созывать заседания Совета по мере необходимости и по просьбе одной трети членов Совета. Если Президент не в состоянии созвать заседание Совета, это может сделать один из вице-президентов.

52. Функции председателя на заседаниях Совета исполняет Президент. В отсутствие Президента или в случае конфликта интересов функции председателя выполняет один из вице-президентов или один из членов Совета, избираемый присутствующими членами Совета.

53. Правила процедуры Совета и обязанности Президента, вице-президентов и Казначея определяются в Положениях.¹⁰

¹⁰ См. Положения 51, 48 (с) и 88

Кворум и голосование

54. Половина членов Совета, присутствующие лично или по доверенности, составляют кворум. В случае отсутствия кворума на должным образом созываемом заседании Совета

проекты решений могут готовиться присутствующими и распространяться среди всех членов Совета для принятия решения по каждому пункту по почте.

55. Если в настоящем Уставе не предусмотрено иное, решения Совета принимаются простым большинством поданных голосов. Каждый из членов Совета имеет один голос, и в случае равенства голосов голос Председателя заседания является решающим.

56. При голосовании в Совете голоса воздержавшихся при голосовании не рассматриваются как поданные голоса.

Доверенность

57. При отсутствии возможности присутствовать на заседании Совета члены Совета могут выдать другим членам Совета письменную доверенность выступать и голосовать от их имени в соответствии с инструкциями, содержащимися в доверенности. Один член Совета не может принимать большее число доверенностей, чем то, которое предусмотрено в Положениях.¹¹

¹¹ См. Положение 56

Транспарентность

58. Работа Совета проводится в условиях транспарентности. Членам МСОП представляются отчеты о заседаниях и решениях. Обсуждения на закрытых заседаниях могут носить конфиденциальный характер, если Совет примет такое решение.

Обязанности членов Совета

59. Члены Совета обязаны усердно и верно служить МСОП.

60. Члены Совета сообщают Совету о любом возможном конфликте интересов по вопросам, находящимся на рассмотрении Совета, и воздерживаться от участия в обсуждении и голосовании по этим вопросам.

61. Ни один из членов Совета не может голосовать по какому-либо вопросу, в котором этот член или его ближайший родственник имеет какой-либо правовой или финансовый интерес.

62. Члены Совета служат МСОП в личном качестве, а не как представители их соответствующих государств или организаций.

63. Ни один из членов Совета не получает никакого вознаграждения от МСОП. Расходы, понесенные при выполнении их обязанностей, могут подлежать компенсации.

Освобождение должности

64. Должность члена Совета становится вакантной *ipso facto*, если этот член отсутствует на трех заседаниях Совета подряд без разрешения со стороны Совета.

Временное приостановление членства или исключение члена Совета

65. Если один из членов Совета совершает поступки, серьезно противоречащие обязанностям этого члена, любые два члена Совета и Президент или один из вице-президентов могут предложить Совету временно приостановить его членство. Члену предоставляется возможность ответить на высказанные обвинения. Принимая во внимание и обвинения, и ответы, Совет может временно приостановить членство этого члена большинством в две трети поданных голосов. Если член Совета, членство которого временно приостановлено, обращается с соответствующей просьбой не позднее чем через месяц после принятия решения, решение Совета временно приостановить членство передается членам МСОП для подтверждения решения путем голосования по почте. При отсутствии такой просьбы или в случае подтверждения решения Совета член Совета считается исключенным. Если голосование по почте не подтверждает решение Совета о временном приостановлении членства, то член восстанавливается в своих правах.

Часть VII – Национальные и региональные комитеты и региональные форумы

66. Члены МСОП в рамках государства, региона или части региона могут организовывать комитеты исключительно для членов МСОП или их представителей для содействия сотрудничеству между своими членами, координации деятельности компонентов МСОП и участия членов в программе и мероприятиях МСОП. Предложение о создании таких национальных или региональных комитетов вносится в соответствии с Положениями.¹²

¹² См. Положения 61 - 63

67. Совет:

(a) признает только один национальный комитет для одного государства и один региональный комитет для конкретного региона или части региона; и

(b) может признать межрегиональные комитеты в определенных целях и на таких условиях, которые он считает целесообразными.

68. В период между сессиями Всемирного конгресса для каждого региона или части региона может проводиться региональный форум членов, в том числе, для того, чтобы дать членам возможность участвовать в подготовке и оценке программы и стратегий МСОП и подготовиться к следующей сессии Всемирного конгресса. Форум может созываться либо членами, либо Советом. Все члены МСОП в регионе имеют право быть приглашенными на форум и участвовать в его работе. Форум может определять свою собственную организацию. В отношении таких региональных форумов применяются Правила процедуры Всемирного конгресса с необходимыми поправками (*mutatis mutandis*).

69. Национальный или региональный комитет не принимает на себя никаких существенных финансовых обязательств до тех пор, пока он не станет самостоятельным юридическим лицом или не разработает самостоятельные процедуры в такой форме, какая будет приемлема Совету.

70. Каждый член МСОП имеет право вступить в соответствующий национальный комитет своего государства и участвовать в выборе единственного регионального комитета. Если член МСОП относится к государству, территория которого расположена в более чем одном Регионе МСОП, он может участвовать в региональном комитете в Регионе МСОП,

в котором находится государство, или в Регионе или части Региона, в котором географически расположен этот член.

71. Национальные и региональные комитеты:

(a) могут иметь самостоятельное юридическое лицо, отличающееся от МСОП, в такой форме, какая будет приемлема Совету;

(b) являются самоуправляющимися и не накладывают финансовые обязательства или ответственность на МСОП, который не отвечает по обязательствам, взятым комитетами без предварительного разрешения Совета; и

(c) работают в сотрудничестве с Секретариатом и комиссиями и любыми уполномоченными в данной стране национальными или региональными комитетами при разработке, координации и осуществлении программы МСОП.

72. Региональные советники и другие члены Совета, проживающие в государстве или регионе, в котором были учреждены такие комитеты и региональные форумы, приглашаются для участия в заседаниях и деятельности соответствующих национальных и региональных комитетов и региональных форумов. Члены комиссий, проживающие в таком государстве или регионе, могут приглашаться для участия в заседаниях и деятельности соответствующих национальных и региональных комитетов и региональных форумов.

Часть VIII - Комиссии

73. Комиссии представляют собой сети экспертов-добровольцев, которым поручено развитие и распространение накопленного объема знаний, опыта и целей МСОП.

Состав

74. Всемирный конгресс учреждает комиссии и определяет их мандаты в соответствии с положениями Программы МСОП. Совет может представить Всемирному конгрессу предложение о создании, ликвидации или дроблении той или иной комиссии или поправку к мандату комиссии. Совет может учредить временную комиссию в ожидании решения следующей очередной или внеочередной сессии Всемирного конгресса при условии, что ее мандат не дублирует мандат какой-либо существующей комиссии.

Функции

75. В функции Комиссий входит выполнение задач, предусмотренных в их мандатах, в том числе:

(a) анализировать вопросы и готовить оценки, доклады, планы действий, критерии и методологию и проводить исследования и другую научно-техническую работу;

(b) выполнять задания, порученные им в рамках комплексной программы МСОП;

(c) предоставлять консультации по любому вопросу, относящемуся к их сфере компетенции;

(d) расширять знания и компетенцию по вопросам, имеющим отношение к их мандатам;

(e) сотрудничать с членами и Секретариатом в разработке мероприятий в различных регионах и поддерживать необходимым опытом членов и компонентов МСОП; и

(f) выполнять такие другие обязанности, которые могут быть поручены им Всемирным конгрессом и Советом.

76. Вопросы организации, деятельности и финансового управления комиссий и процедура назначения их членов определяются в Положениях.¹³

¹³ См. Положения 71 – 84

77. Председатель каждой комиссии представляет доклад на каждой очередной или внеочередной сессии Всемирного конгресса и ежегодно - Совету.

Часть IX - Секретариат

78. Секретариат состоит из персонала МСОП. Генеральный директор является главным исполнительным лицом МСОП и главой Секретариата. Генеральный директор подчиняется Совету.

79. Генеральный директор:

(a) назначается Советом с учетом личных заслуг на такой срок и на таких условиях, которые могут быть определены Советом;

(b) отвечает за осуществление политики и программы МСОП, разработанных Всемирным конгрессом и Советом;

(c) отвечает за финансы и учет в МСОП;

(d) отвечает за координацию работы Секретариата со всеми другими компонентами МСОП;

(e) имеет право выступать с заявлениями от имени МСОП;

(f) имеет право подписывать все обязательства от имени МСОП и делегировать такие права;

(g) возглавляет Секретариат Всемирного конгресса.

80. Генеральный директор или представитель Генерального директора имеют право участвовать в заседаниях компонентов МСОП или любых его комитетов без права голоса и выступать на этих заседаниях.

81. Генеральный директор назначает персонал Секретариата в соответствии с правилами о персонале, разработанными Генеральным директором и одобренным Советом. Отбор персонала производится на основе личных заслуг, равных возможностей, равенства мужчин и женщин и справедливого географического представительства и без дискриминации по признакам расы или вероисповедания.

82. При выполнении своих обязанностей Генеральный директор и персонал не испрашивают и не получают инструкций из любых, не связанных с МСОП источников. Они воздерживаются от любых действий, несовместимых с их статусом сотрудников международной организации. Каждый член МСОП уважает исключительно международный характер обязанностей Генерального директора и персонала и не стремится излишне воздействовать на них при выполнении ими своих обязанностей.

83. Генеральный директор представляет Совету ежегодный доклад о деятельности МСОП вместе с отчетом о доходах и расходах и балансовой ведомостью в конце года и предложениями о будущей деятельности. После утверждения Советом этот доклад доводится до сведения членов МСОП.

84. Генеральный директор подготавливает для представления каждой очередной сессии Всемирного конгресса доклад о работе МСОП за период после последней сессии. Доклад направляется Генеральным директором Совету и представляется Всемирному конгрессу вместе с такими замечаниями, которые Совет может решить сделать.

Часть X - Юрисконсульт

85. Юрисконсульт оказывает юридические консультативные услуги Всемирному конгрессу, Совету и Секретариату и другим таким компонентам МСОП, как это предусматривается в Положениях.¹⁴

¹⁴ См. Положение 85

86. Юрисконсульт имеет право участвовать и выступать на сессиях Всемирного конгресса, заседаниях Совета или любых его комитетов и других таких компонентов МСОП, как это предусматривается в Положениях¹⁵, но без права голоса.

¹⁵ См. Положение 85

Часть XI - Финансы

87. Доходы МСОП состоят из членских взносов, контрактов, грантов, пожертвований, инвестиций и поступлений из любых других источников, одобренных Советом.

88. Генеральный директор:

(а) следит за точным и правильным ведением счетов всех средств, получаемых и расходуемых МСОП;

(b) регулирует все доходы и расходы в соответствии с бюджетом и учреждает внутренние механизмы, в том числе внутренний аудит, для повышения эффективности и эффективного использования ресурсов МСОП;

(с) обеспечивает, чтобы счета МСОП ежегодно проверялись аудитором, назначенным Всемирным конгрессом, и чтобы их письменный доклад распространялся среди всех членов МСОП вместе с любыми замечаниями Совета;

(d) вместе с Казначеем представляет каждой очередной сессии Всемирного конгресса доклад о консолидированных счетах МСОП вместе с докладами аудиторов за соответствующие годы;

(e) представляет на утверждение каждой очередной сессии Всемирного конгресса проект программы и финансовый план на период до следующей очередной сессии Всемирного конгресса вместе с замечаниями Казначея и Совета;

(f) ежегодно представляет на утверждение Совета ежегодную программу и бюджет; и

(g) информирует Казначея о непредвиденных расходах и существенных отклонениях от запланированных поступлений и, в случае необходимости, представляет измененные бюджеты Совету с согласия Казначея.

89. Казначей может по финансовым соображениям возразить против любого предлагаемого изменения бюджета и информирует Совет о таком возращении.

90. Совет может учреждать или утверждать благотворительные фонды для МСОП, предназначенные исключительно для поддержки МСОП, его целей и программы. Эти фонды находятся под контролем Совета, как это предусматривается в Положениях.¹⁶

¹⁶ См. Положение 92 (d)

Часть XII – Ограничение финансовой ответственности и компенсации за ущерб

91. Ответственность любого из членов МСОП ограничена выплатой его членских взносов.

92. Без ущерба положениям статьи 15 с), МСОП отвечает только по своим собственным финансовым обязательствам и, согласно статье 71 b), не отвечает по финансовым обязательствам любого национального или регионального комитета. Совет может установить процедуры для возмещения ущерба МСОП со стороны любого национального или регионального комитета.

93. МСОП возмещает расходы членов Совета в пределах, разрешенных законом, в отношении любых исков, вытекающих из обычного выполнения ими своих функций.

Часть XIII – Голосование по почте

94. Все вопросы в пределах компетенции Всемирного конгресса могут быть решены голосованием по почте. Такое голосование по почте проводится по просьбе Совета или, по меньшей мере, одной пятой членов, имеющих право голоса, в Категории А или в Категориях В и С вместе.

95. Все вопросы в пределах компетенции Совета могут быть решены голосованием по почте. Если в настоящем Уставе не предусмотрено иное, такое голосование по почте проводится по просьбе Президента или по меньшей мере десяти членов Совета.

96. Решения, принятые в результате голосования по почте, регулируются, *mutatis mutandis*, положениями, касающимися голосования на Всемирном конгрессе или в Совете.

Часть XIV – Внешние отношения

97. Генеральный директор, с согласия Совета, может устанавливать надлежащие рабочие отношения между МСОП и правительствами и организациями, будь то национальными или международными, правительственными или неправительственными.

98. Генеральный директор, с согласия Совета, вправе предпринимать надлежащие шаги для получения, в соответствии с законами каждого государства, в котором МСОП собирается осуществить ту или иную деятельность, такого правового статуса, который может потребоваться для осуществления этой деятельности.

Часть XV – Штаб-квартира

99. Штаб-квартира МСОП располагается в Швейцарии.

Часть XVI – Официальные языки

100. Официальными языками МСОП являются английский, испанский и французский.

Часть XVII - Положения

101. (а) В Положения, касающиеся исполнения настоящего Устава, принятые Всемирным конгрессом, Совет может вносить поправки после направления предлагаемых поправок членам для представления замечаний или возражений, как это предусмотрено статьей 102.

(b) Положения сообразуются с настоящим Уставом и не ограничивают и не расширяют права членов на осуществление контроля за любыми вопросами, регулируемые настоящим Уставом. Никакая поправка к Положениям не может изменять статус и цели МСОП (статьи 1, 2 и 3 Устава), характер и категории членов (статьи 4 и 5 Устава), особенности приема в члены (статьи 6 и 7 Устава) и соответствующие права членов.

(c) Любые предлагаемые поправки включаются в повестку дня одного из периодических заседаний Совета и принимаются большинством в две трети поданных голосов на каждом из двух следующих друг за другом периодических заседаний Совета.

102. (а) Любая предлагаемая поправка к Положениям отдельно доводится до сведения членов в течение 6 недель после ее принятия на первом из двух последовательных периодических заседаний Совета.

(b) Сообщение для членов должно четко предупреждать членов о предлагаемых изменениях и включать полный текст предлагаемой поправки (предлагаемых поправок) вместе с полным разъяснением причин, побудивших Совет предложить поправку (поправки), а также любые разъяснения ее (их) содержания.

(c) Членам предоставляется три месяца для подачи замечаний или возражений, после чего Совет на втором из двух последовательных заседаний может принять, изменить

или отозвать предложенную поправку (предложенные поправки) в свете полученных замечаний или возражений.

103. Всемирный конгресс рассматривает, по просьбе не менее сорока членов, имеющих право голоса, принятую Советом на втором из двух последовательных заседаний поправку к Положениям, при условии, что просьба представляется не позднее чем через три месяца со дня обнаружения поправки Советом. До такого рассмотрения действие поправки приостанавливается.

Часть XVIII – Поправки к Уставу¹⁷

¹⁷ В настоящий Устав, принятый в 1996 году Всемирным конгрессом по охране природы МСОП, внесены изменения Всемирным конгрессом по охране природы МСОП 24 ноября 2004 года (Бангкок, Таиланд), 13 октября 2008 года (Барселона, Испания) и 14 сентября 2012 года (Чеджу, Республика Корея); путем электронного голосования членов МСОП 13 октября 2015 года; последние изменения внесены Всемирным конгрессом по охране природы МСОП 10 сентября 2016 года (Гавайи, Соединенные Штаты Америки).

104. Любой член МСОП может предложить поправку к настоящему Уставу для ее рассмотрения Советом. Такие предложенные поправки должны быть получены Секретариатом не позднее чем за шесть месяцев до открытия очередной сессии Всемирного конгресса. Совет информирует членов о том, предлагает ли он выдвинуть поправку на рассмотрение Всемирного конгресса, и, если да, то в какой форме.

105. Поправки к настоящему Уставу могут предлагаться Всемирному конгрессу:

(а) Советом, который может включить в свои предложения те предложения, которые были получены от членов МСОП согласно статье 104; или

(б) любыми пятью членами в Категории А или пятьюдесятью членами в Категориях В и С вместе при условии, что такие предложения будут получены Секретариатом не позднее чем за шесть месяцев до открытия очередной или внеочередной сессии Всемирного конгресса.

106. Генеральный директор сообщает членам МСОП, не позднее чем за три месяца до даты, установленной для открытия очередной или внеочередной сессии Всемирного конгресса, о любой поправке к настоящему Уставу, предложенной Советом или членами МСОП согласно Статье 105. Такое сообщение включает объяснение предложений и любых замечаний Совета.

107. Если не принимается иное решение, поправки к Уставу, предложенные в соответствии со Статьями 105 и 106, вступают в силу по закрытии сессии Всемирного конгресса, на которой они были приняты большинством в две трети голосов, поданных в Категории А, и большинством в две трети голосов, поданных в Категориях В и С вместе.

108. В случае внесения поправок в Устав МСОП и изменения функций тех или иных существующих компонентов МСОП существующие компоненты выполняют новые обязанности в соответствии с поправками к Уставу в течение любого переходного периода, связанного с этими поправками.

Часть XIX - Роспуск

109. Всемирный конгресс может решать вопрос о роспуске МСОП только на основе письменного предложения, которое должно быть направлено всем членам МСОП по меньшей мере за четыре месяца до даты, установленной для открытия сессии Всемирного конгресса, на которой оно должно быть рассмотрено. Для принятия такого предложения необходимо большинство в три четверти голосов, поданных в Категории А, и большинство в три четверти голосов, поданных в Категориях В и С вместе.

110. После роспуска активы МСОП передаются учреждению, имеющему сходные МСОП цели, в соответствии с законами Швейцарии.

Часть XX - Толкование

111. Тексты настоящего Устава на английском, испанском и французском языках являются равно аутентичными.

112. Всемирный конгресс может утверждать аутентичные тексты на других языках.

112bis. 1. Для целей толкования и применения Устава МСОП, Правил процедуры и Положений:

(а) Термин «год», следующий за или предшествующий указанной дате, означает, соответственно, период между указанной датой и:

(а) той же датой следующего года, включительно, или

(b) той же датой предыдущего года, включительно.

(b) Термин “месяц”, следующий за или предшествующий указанной дате, означает, соответственно, период между указанной датой и:

(а) той же датой следующего месяца, включительно, или

(b) той же датой предыдущего месяца, включительно.

(c) Термин “неделя”, следующая за или предшествующая указанной дате, означает, соответственно, период между указанной датой и:

(а) тем же днем следующей недели, включительно, или

(b) тем же днем предыдущей недели, включительно.

2. Если при применении положений предыдущего абзаца 1 соответствующая дата следующего или предшествующего года или месяца отсутствует, то применяется следующая доступная дата.

Часть XXI – Заключительное положение

113. Настоящий Устав, принятый членами МСОП на первом Всемирном конгрессе по охране природы, состоявшемся в Монреале 13-23 октября 1996 года¹⁸, полностью заменяет предыдущий Устав, начиная с 24 октября 1996 года при условии, что ничто в

настоящем Уставе не влияет на действительность решений, принятых в соответствии с предыдущим Уставом.

¹⁸ Изменения внесены Всемирным конгрессом по охране природы МСОП 24 ноября 2004 года (Бангкок, Таиланд), 13 октября 2008 года (Барселона, Испания) и 14 сентября 2012 года (Чеджу, Республика Корея); изменения внесены путем электронного голосования членов МСОП 13 октября 2015 года; последние изменения внесены Всемирным конгрессом по охране природы МСОП 10 сентября 2016 года (Гавайи, Соединенные Штаты Америки). В Правила процедуры Всемирного конгресса по охране природы, прилагаемые к настоящему Уставу, изменения внесены путем электронного голосования членов МСОП 5 мая 2012 года; Всемирным конгрессом по охране природы МСОП 14 сентября 2012 года; путем электронного голосования членов МСОП 27 апреля 2015 года; путем электронного голосования членов МСОП 13 октября 2015 года и Всемирным конгрессом по охране природы 10 сентября 2016 года.

Приложение

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ВСЕМИРНОГО КОНГРЕССА ПО ОХРАНЕ ПРИРОДЫ

Часть I – Юридический статус

1. Настоящие Правила процедуры регламентируют проведение Всемирного конгресса по охране природы (далее именуемого «Всемирный конгресс») и принимаются в сочетании с Уставом и Положениями МСОП.

Часть II – Структура Всемирного конгресса по охране природы

Всемирный форум по охране природы

2. После открытия Всемирного конгресса по охране природы проводится Всемирный форум по охране природы, чья работа состоит из заседаний, рассматривающих основные тематические блоки Программы МСОП, что облегчает обмен информацией и опытом. Некоторые заседания, посвященные главным вопросам охраны природы и сохранения природных ресурсов, могут быть открытыми для участия общественности.

Ассамблея членов МСОП

3. Ассамблея членов МСОП собирается на свои заседания и занимается делами и политикой МСОП в соответствии с Уставом.

Объединенные заседания

4. Совет может разрешить и назначить время для рабочих совещаний, технических и другого рода заседаний, проводимых одновременно с сессией Всемирного конгресса.

Часть III – Делегаты и наблюдатели

Делегаты

5. Каждый член, желающий реализовать свои права на Конгрессе, назначает Главу делегации через должным образом уполномоченного представителя.

6. Любой глава делегации, который не может присутствовать на заседании Всемирного конгресса, может быть заменен другим делегатом, надлежащим образом уполномоченным для этой цели этим главой делегации или уполномоченным представителем члена или, если речь идет о государстве-члене, в соответствии с процедурами этого государства.

7. Сотрудник Секретариата МСОП никогда ни при каких обстоятельствах не назначается делегатом или наблюдателем Всемирного конгресса.

Наблюдатели

8. Государства и организации, не являющиеся членами МСОП, с которыми Союз поддерживает официальные рабочие отношения, могут участвовать в работе Всемирного конгресса по приглашению Совета в качестве наблюдателей.

9. Члены комиссий, Почетные члены и Меценаты могут присутствовать на Всемирном конгрессе в качестве наблюдателей.

10. Члены официально учрежденных рабочих групп МСОП и другие лица, имеющие аналогичные рабочие отношения с МСОП, но не являющиеся членами делегации, могут присутствовать на Всемирном конгрессе в качестве наблюдателей по приглашению Генерального директора.

[Примечание: Правило 11 исключено вследствие поправки, принятой электронным голосованием 5 мая 2012 года]

Полномочия

12. Делегаты от организаций / учреждений членом и наблюдателей являются должным образом аккредитованными в соответствии с соответствующей статьей 19 Устава и Правил 8, если они должным образом зарегистрированы на Конгрессе и если глава делегации был назначен должным образом уполномоченным представителем организации / учреждения.

Часть IV – Комитеты Всемирного конгресса по охране природы

13. Всемирный конгресс учреждает Руководящий комитет, Комитет по резолюциям, Комитет по проверке полномочий, Финансово-аудиторский Комитет, а также другие комитеты, которые он может счесть необходимыми для ведения своих дел, и для каждого комитета определяет техническое задание.

14. Каждый такой комитет устанавливает порядок своей работы и назначает Докладчика.

Руководящий комитет

15. Подготовительный комитет, назначенный Советом для подготовки проведения сессий Всемирного конгресса, вместе с Президентом, вице-президентами и Генеральным Директором входят в состав Руководящего комитета, чьей основной обязанностью является продвижение и претворение в жизнь деловой политики Всемирного конгресса.

16. Президент, вице-президент или другой член Совета возглавляет Руководящий комитет.

17. Все вопросы, относящиеся к организации Всемирного конгресса, направляются в Руководящий комитет для рассмотрения.

18. Руководящий комитет проводит свои заседания по мере необходимости в ходе работы Всемирного конгресса и приглашает заинтересованных лиц участвовать в своих заседаниях по мере необходимости.

Комитет по резолюциям

19. Всемирный конгресс избирает Комитет по резолюциям.

20. В Комитет по резолюциям входят члены рабочей группы по работе с предложениями, назначенной Советом.

Комитет по проверке полномочий

21. Всемирный конгресс избирает Комитет по проверке полномочий, состоящий из членов, назначенных Президентом, включая Генерального директора или представителя Генерального директора в силу занимаемой должности (*ex officio*). Комитет по проверке полномочий проверяет полномочия и другие аспекты в рамках технического задания, определенного Советом, и отчитывается перед Всемирным конгрессом. Отчетный доклад содержит данные о количестве голосов в каждой делегации в соответствии с Уставом.

Часть V – Секретариат Всемирного конгресса по охране природы

22. Генеральный директор возглавляет секретариат Всемирного конгресса.

23. Секретариат обеспечивает Всемирный конгресс такими секретарскими и другими услугами, какие ему требуются. Он отвечает за подготовку, прием, перевод и распространение официальных документов о заседаниях с помощью электронных средств связи и за организацию устного перевода.

Часть VI – Прения

Порядок и дисциплина

24. Президент или один из вице-президентов или член Совета председательствует на заседаниях Всемирного конгресса.

25. Обязанности Председателя являются следующими:

- (a) открытие, временная приостановка и закрытие заседания Всемирного конгресса;
- (b) объявление в конце каждого заседания даты, времени и пунктов повестки дня следующего заседания;
- (c) руководство прениями на заседании Всемирного конгресса;
- (d) поддержание порядка, предоставление слова докладчикам, ограничение незапланированных выступлений, закрытие прений, постановка вопросов на голосование и объявление результатов голосования; и
- (e) если не предусмотрено другое, представление предложений на рассмотрение Совету Всемирного конгресса.

26. Председатель призывает к порядку любого участника, нарушающего процедуры, или каким-либо иным способом противоречащего данным Правилам процедуры.

27. В случае продолжения нарушения или противоречия Правилам процедуры Председатель может предложить отстранить нарушителя дисциплины от участия в заседании до его окончания. Всемирный конгресс принимает решение по этому предложению немедленно и без обсуждения.

Участие в заседаниях

28. К участию в заседаниях Ассамблеи членов допускаются делегаты, наблюдатели и другие лица, приглашенные для особых целей, а также члены Совета, члены комиссий, Генеральный директор и штатные сотрудники Секретариата.

29. Заседания Всемирного форума по охране природы открыты для всех делегатов, наблюдателей, членов Совета и сотрудников Секретариата, членов комиссий, специально приглашенных лиц и представителей прессы, аккредитованных Генеральным директором, если Ассамблея членов не примет другого решения для следующего Всемирного форума по охране природы.

30. Участие в отдельных заседаниях Всемирного форума по охране природы и в любом рабочем или техническом совещании, которые проводятся одновременно с сессией Всемирного конгресса, может быть свободным для общественности на таких условиях, как определено Советом, включая регистрационные сборы.

Право на выступление

31. Председатель объявляет всех участников, подавших заявку на выступление, и по возможности предоставляет им слово в этом же порядке, при этом стремясь заслушать разнообразные точки зрения.

32. Участники могут выступать только тогда, когда Председатель предоставляет им слово.

33. Генеральный директор может в любое время с разрешения Председателя делать устные или письменные заявления на Всемирном конгрессе по любому вопросу, вынесенному на обсуждение.

34. Когда обсуждается спорное предложение, Председатель, где целесообразно, вызывает поочередно докладчиков, выступающих за и против этого предложения.

35. Председатель может ограничить время выступления для докладчиков и ограничить выступления с мест соответственно.

36. Выступление докладчика нельзя прерывать, кроме как по порядку ведения заседания. Оратор, тем не менее, с разрешения Председателя, может во время своей речи позволить любому делегату или наблюдателю обратиться с просьбой о разъяснении конкретного пункта данного выступления.

37. Если докладчик выступает не по существу, Председатель может призвать его к порядку. В случае продолжения выступления не по существу, Председатель может запретить этому докладчику выступать в оставшейся части прений. Этот докладчик может опротестовать исключение из дискуссии в письменном заявлении на имя Руководящего комитета. Участники, считающие, что им отказали в праве на выступление из-за того, что они не получили подтверждения, также могут подать жалобу. В начале следующей сессии Всемирного конгресса Руководящий комитет ставит в известность конгресс о поданных

жалобах, и Всемирный конгресс проводит голосование по данному вопросу, если только Председатель не отменил ранее принятое решение Председателя.

38. Участник, желающий сделать личное заявление или внести разъяснение или осуществить свое право на ответ, заслушивается по праву усмотрения Председателя.

39. Оратор может говорить не более пяти минут по следующим пунктам:

- (a) объяснение мотивов голосования;
- (b) любой процедурный вопрос; или
- (c) личное заявление или разъяснение.

40. Генеральный директор выдает одну карту, дающую право на выступление, каждой делегации, каждому ассоциированному члену, каждому члену Совета, каждому заместителю председателя комиссии и любому другому наблюдателю по решению Совета. Делегации наблюдателей от каждого из признанных национальных или региональных комитетов могут запрашивать одну такую карту, позволяющую делегации выступить от имени комитета в соответствии с положением 66 (e).

Предложения по процедурным вопросам

41. Участник имеет приоритетное право выступить с целью:

- (a) обратить внимание Председателя на вопрос о порядке ведения заседания или на нарушение Правил процедуры;
- (b) внести предложение о перерыве в прениях (такое предложение может быть внесено не более одного раза в ходе прений);
- (c) внести предложение о прекращении прений в конце незапланированного выступления; и
- (d) внести предложение о закрытии заседания.

42. Вышеуказанные предметы обсуждения имеют преимущественную силу над главным вопросом, обсуждение которого приостанавливается на время их рассмотрения.

43. В обсуждении предложений о перерыве в прениях, их прекращении и закрытии заседания, только следующие лица могут быть заслушаны: автор предложения, один докладчик, выступающий против такого предложения, и Председатель или Докладчик комитета или заинтересованных комитетов. Затем члены принимают решение.

44. Апелляция делегата, голосовавшего против постановления, принятого Председателем, направляется в Руководящий комитет. Председатель объявляет решение Руководящего комитета Всемирному конгрессу, который может утвердить или изменить это решение.

Часть VII – Повестка дня и предложения

Повестка дня

45. Генеральный директор, после консультации с Советом, готовит проект повестки дня, соответствующий предварительной повестке дня, ранее распространенной в соответствии с Уставом; для каждой сессии Всемирного конгресса составляется проект повестки, который указывает, насколько позволяют обстоятельства, в ходе каких заседаний будут обсуждаться конкретные вопросы. Проект повестки дня и документы, разработанные Советом или Секретариатом и относящиеся к вопросам, требующим одобрения Всемирного конгресса, направляются членам МСОП не позднее трех месяцев до начала работы Всемирного конгресса. Проект повестки дня представляется для принятия на первом заседании Всемирного конгресса.

45bis. В проекте повестки дня уделяется основное внимание следующим вопросам и отводится достаточное время в ходе Ассамблеи членов для их обсуждения и голосования по ним:

- (a) Программа и финансовый план МСОП на период до следующего очередного Конгресса и относящиеся к ним предложения членов, которые не были включены в проект программы или финансового плана, представленный Конгрессу;
- (b) Мандаты комиссий МСОП и относящиеся к ним предложения членов, которые не были включены в проекты мандатов, представленные Конгрессу;
- (c) Ограниченное количество предложений, которые, по мнению рабочей группы по работе с предложениями,
 - i) заслуживают прений на глобальном уровне во время Конгресса, поскольку они имеют важное значение для охраны природы и для МСОП и его членов; или
 - ii) были предметом таких дебатов и по которым были предложены настолько различающиеся поправки, что не представляется возможным составить консенсусный текст для представления на решение путем электронного голосования до Конгресса; и
- (d) Предложения, касающиеся управления МСОП, включая поправки к Уставу МСОП и Правилам процедуры, если таковые имеются.

45ter. В момент или до того времени, когда членам предлагается представить предложения в соответствии с правилом 49, Совет публикует отчет о ходе осуществления резолюций и рекомендаций предыдущего Конгресса. Отчет должен быть представлен для обсуждения в ходе Ассамблеи членов.

46. Любая жалоба на решения Совета должна быть включена в повестку дня.

47. После утверждения повестки дня, предложения о добавлении пунктов или изменении повестки могут подаваться только Руководящим комитетом Всемирному конгрессу.

Предложения

48. Для целей настоящих Правил процедуры, предложение означает проект любого решения в письменном виде, которое предлагается Всемирному конгрессу для принятия. Такое предложение может иметь форму резолюции, рекомендации, выражения мнения

или заявки. Резолюции являются обращениями к самому МСОП. Рекомендации обращаются к третьим лицам и могут касаться любого вопроса, имеющего значение для целей МСОП.

48*bis*. В соответствии со статьей 20 (а) и (b) Устава, цель предложений заключается в определении общей политики МСОП и влиянии на политику или действия третьих сторон или на решение вопросов управления МСОП в рамках, определенных целями МСОП, изложенными в статьях 2 и 3 Устава.

49. Предложения могут быть внесены Советом или любым членом, имеющим право голоса, при поддержке не менее пяти других членов, имеющих право голоса. Предложения обычно подаются Генеральному директору не позднее даты, определяемой Советом, которая не может быть менее чем за шесть месяцев до открытия следующей сессии Всемирного конгресса. Секретариат направляет все полученные им предложения всем членам заранее, не позднее трех месяцев до начала сессии Всемирного конгресса.

49*bis*. Члены, вносящие предложение, касающееся вопроса, возникшего в государстве или государствах, расположенных вне их собственного Региона, должны приложить все усилия, чтобы получить фактические данные, аргументирующие их предложение, и представить эти доводы по запросу (а) в момент подачи предложения Генеральному директору и (b) на Всемирном конгрессе. Такое предложение должно быть поддержано по меньшей мере одним членом МСОП из Региона, которого касается это предложение.

50. Пояснительную записку размером в пятьсот слов на одном из официальных языков можно приложить к тексту предложения, и распространять ее по мере внесения предложения, но она не может являться составной частью предложения или ставиться на голосование.

51. Членам предлагается представить предложения о внесении изменений в проект Программы МСОП и предложения в отношении мандатов комиссий МСОП в режиме онлайн в то же время, когда им предлагается представить предложения в соответствии с правилом 49. Обсуждение проекта Программы или предложенного мандата какой-либо комиссии принимает во внимание любое предложение или часть предложения, влияющее на эти документы; все предложения такого рода рассматриваются как предложенные поправки к Программе или мандату. Рабочая группа по работе с предложениями или Комитет по резолюциям передают все эти предложения на сессию Всемирного конгресса, который рассматривает Программу и мандаты комиссий. Авторы предложений ставят в известность об этих действиях.

51*bis*. Национальным комитетам, региональным комитетам и региональным форумам при созыве предлагается обеспечивать возможность рассмотрения предложений, которые требуют обсуждения на местном и/или национальном уровне в целях выявления возможных решений по вопросам, лежащим в основе таких предложений.

52. Предложения могут быть поданы на Всемирном конгрессе

(а) либо Советом, либо

(b) либо членом, имеющим право голоса, при поддержке не менее десяти других членов, имеющих право голоса; и

(с) только если Комитет по резолюциям счел, что предмет таких предложений является новым и срочным в соответствии с нижеизложенными критериями и в этой связи одобряет доведение до сведения делегатов таких предложений:

- i. “Новый” означает, что вопрос, являющийся предметом предложения, возник или явился предметом событий, происходивших после установленной последней даты подачи предложений и на момент этой даты не мог быть предвиден;
- ii. “Срочный” означает, что вопрос является настолько важным, что его рассмотрение не может ждать следующего Конгресса, чтобы быть представленным в качестве предложения.

53. Предложения, удовлетворяющие условиям правила 52, должны быть внесены в срок, установленный Руководящим комитетом. Предложения, поступившие после такого срока, принимаются только с согласия Президента.

54. Предложения принимаются только после того, как Рабочая группа по рассмотрению предложений или Комитет по резолюциям определяют, что их цели соответствуют Правилу 48*bis* и они отвечают следующим требованиям:

(а) имеют соответствующее содержание:

- i. Предлагают или изменяют общую политику МСОП и только в той мере, в какой это необходимо, и при условии полного применения правила 51, указывают виды деятельности, необходимые для осуществления политики;
- ii. Вклад членов и/или компонентов МСОП, если он указан в предложении, является разумным и достижимым;
- iii. Предлагают для достижения цели, которые являются разумными;
- iv. Не являются простым повторением содержания ранее принятых резолюций и рекомендаций; и
- v. При рассмотрении местных, национальных или региональных вопросов, содержат указание на то, а инициатор предложения в момент его подачи предоставляет доказательства того, что указанный в предложении вопрос рассматривался в местных, национальных и/или региональных инстанциях и что желаемый результат не был достигнут; и

(б) соответствуют процессу и формату:

- vi. Подаются до даты, установленной в соответствии с Правилom 49;
- vii. Подаются и поддерживаются членами, имеющими право голоса, в соответствии с Правилom 49;
- viii. Автор предложения указывает, а) какие из членов и/или компонентов МСОП, к действиям которых призывает предложение, были привлечены к консультациям или задействованы в разработке предложения, и б) какие мероприятия и ресурсы необходимы для осуществления предложения и вклад, который автор предложения и поддержавшие его члены намерены внести для его осуществления;
- ix. Предложения, касающиеся вопросов, возникших в государстве или государствах, не являющихся государством автора предложений или расположенных вне его собственного Региона, должны быть поддержаны по

меньшей мере одним членом МСОП из Региона, которого касается это предложение в соответствии с правилом 49bis; и
х. Составлены по форме, одобренной Советом.

55. За исключением апелляций, поданных в соответствии с правилом 62ter, Руководящий комитет принимает решение по любой апелляции от членов, предлагающих и поддерживающих предложение, против внесения поправок в проект предложения Рабочей группой по рассмотрению предложений или Комитетом по резолюциям. Председатель объявляет решение Руководящего комитета, и Всемирный конгресс может утвердить или изменить это решение.

56. Комитет по резолюциям может передать предложение в комитет или специально сформированную контактную группы делегатов, чтобы его рассмотрели, представили рекомендации или приняли решение об обсуждении этого предложения и проведении голосования по нему непосредственно на Всемирном конгрессе. Председатель может также предложить, чтобы предложение на стадии обсуждения на Всемирном конгрессе было передано контактной группе. Доклады таких контактных групп обычно изучаются Комитетом по резолюциям прежде чем заслушивать их на Всемирном конгрессе. Обсуждение на Всемирном конгрессе проводится по тексту, сформированному в результате этого процесса.

57. Когда обсуждение текста предложения закончено, проводится голосование по тексту в целом. До начала этого голосования можно давать пояснения по тексту, если Всемирный конгресс примет такое решение.

Внесение поправок в предложения

58. Любой делегат может предложить внести поправки в любое предложение.

59. Поправки должны относиться непосредственно к тексту, который подлежит изменению. Автор поправок подписывает их и, если они не предлагаются в ходе прений, то устанавливаются сроки для их подачи и распространения до их обсуждения. Обычно все поправки передаются в Комитет по резолюциям. Комитет по резолюциям или, в особых обстоятельствах, когда поправки предложены в ходе прений, Председатель решает, соответствует ли поправка правилам процедуры.

60. Поправки имеют приоритет в ходе прений перед оригинальным текстом, к которому они относятся, и ставятся на голосование до этого текста.

61. Если две или более поправок относятся к одной и той же части предложения, то поправка, которая больше всего отличается от текста, предлагаемого к изменению, ставится на голосование первой. По согласованию вследствие этого другие противоречивые поправки к той же части предложения уже не должны рассматриваться. Если поправка не принята, то следующая по приоритету поправка ставится на голосование, и эта же самая процедура применяется для каждой из оставшихся поправок. В случае возникновения сомнения в отношении степени приоритетности Председатель принимает решение по этому вопросу.

62. Комитет по резолюциям или, в особых обстоятельствах, когда поправка предложена в ходе прений, Председатель может предложить, чтобы поправки обсуждались и ставились на голосование все вместе. Они могут предложить передать текст вместе с предложенными поправками контактной группе.

Обсуждение предложений в режиме онлайн и голосование по ним до Конгресса

62bis. Рабочая группа по рассмотрению предложений имеет право представлять предложения на обсуждение в режиме онлайн, проводимое до Конгресса, с указанием того, какие предложения, требующие обсуждения на глобальном уровне во время Конгресса, будут обсуждаться и выноситься на голосование в ходе Ассамблеи членов, и какие предложения будут вынесены на голосование в режиме онлайн до Конгресса в соответствии с правилом *62quinto*. Обсуждение предложений в режиме онлайн открыто для всех членов МСОП в течение периода не менее двух месяцев с даты публикации предложений в соответствии с правилом 49. Рабочая группа по рассмотрению предложений обеспечивает, чтобы обсуждение предложений в режиме онлайн было прозрачным, и придерживается в максимально возможной степени процедуры обсуждения предложений и внесения поправок к ним в ходе Конгресса. Члены комиссии, представители национальных комитетов и члены Секретариата могут принимать участие в обсуждении предложений в режиме онлайн только в рамках оказания консультаций и поддержки.

62ter. Подготовительный комитет Конгресса, назначенный Советом в соответствии со статьей 46 (р) Устава МСОП, выносит решения по любым апелляциям со стороны авторов предложений и поддерживающих предложения членов в отношении классификации, исключения или поправок, сделанных Рабочей группой по рассмотрению предложений в отношении предложения, выносимого на обсуждение и голосование в электронном формате до Всемирного конгресса. В случае обжалования решения о передаче предложения на электронное голосование до Конгресса, единственным допустимым основанием для апелляции является то, что была допущена ошибка в том, что предложение не было классифицировано как удовлетворяющее требованиям для рассмотрения на Ассамблее членов. Любые жалобы в соответствии с настоящим правилом принимаются Подготовительным комитетом Конгресса не позднее чем через две недели после даты опубликования предложений.

62quarto. Подготовительный комитет Конгресса, действующий в качестве апелляционного органа, включает лица, представляющие общие интересы членов, но не являющиеся членами Совета и не участвующие лично в предложениях. Подготовительный комитет Конгресса, действующий в качестве апелляционного органа, возглавляется одним из его членов, который не является председателем Конгресса. В случае равенства голосов председатель Подготовительного комитета Конгресса, выступающего в качестве апелляционного органа, может принять решающий голос.

62quinto. После завершения обсуждения в режиме онлайн Рабочая группа по рассмотрению предложений

(а) представляет каждое предложение с внесенными во время обсуждения в режиме онлайн поправками или вместе с предложенными поправками, в зависимости от обстоятельств, на электронное голосование членов МСОП, имеющих право голоса, за исключением предложений, которые требуют обсуждения на глобальном уровне в ходе Конгресса, которые будут представлены для дальнейшего обсуждения и вынесены на голосование на Ассамблее членов. Электронное голосование открывается и закрывается до открытия Конгресса, соответствующие даты определяются Советом. Пункты с. - g. правила 94 применяются *mutatis mutandis* к электронному голосованию по предложениям; или

(b) представляет Ассамблее членов для продолжения прений и голосования на месте предложения, которые были предметом таких дебатов и по которым были предложены настолько различающиеся поправки, что, по мнению Рабочей группы по рассмотрению предложений, не представляется возможным составить консенсусный текст для представления на решение путем электронного голосования до Конгресса.

62*sexto*. Правила 58-62 применяются *mutatis mutandis* к процессу внесения поправок к предложениям в ходе онлайн обсуждения и голосования по поправкам, предложенным в ходе онлайн обсуждения, при этом понимается, что Рабочая группа по рассмотрению предложений обладает теми же полномочия, которыми в соответствии с этими правилами обладает Комитет по резолюциям или Председатель Конгресса.

62*septimo*. Предложения, принятые электронным голосованием членов Категории А и членами Категорий В и С вместе, имеют такую же силу, что и предложения, принятые на заседаниях Ассамблеи членов. Ассамблея 'регистрирует' совместно принятие предложений путем электронного голосования до Конгресса, но, тем не менее, не возобновляет дискуссию или голосование по любому из них. Предложения, принятие которых путем электронного голосования, регистрируется таким образом по решению Ассамблеи членов, вступают в силу с даты принятия такого решения.

Часть VIII – Способы голосования

Карты для голосования и электронные карты для голосования

63. Карты для голосования, маркированные, чтобы отличать соответствующую сессию Всемирного конгресса от других, и, если требуется в соответствии с правилом 67, электронные карты для голосования выдаются главам делегаций членов, имеющих право голоса, сотрудниками Секретариата в соответствии с отчетом Комитета по проверке полномочий.

64. Делегатам членов Категории А выдаются белые карты для голосования; делегатам членов Категории В выдаются зеленые и делегатам членов категории С выдаются голубые карты для голосования. В случае проведения электронного голосования электронные карты голосования программируются таким образом, чтобы гарантированно голоса членов Категории А учитывались отдельно, а голоса членов Категорий В и С учитывались по отдельности и затем суммировались для получения объединенного результата голосования.

65. Белые или зеленые карты для голосования каждая приравнивается к одному голосу и распределяются в соответствии с количеством голосов, которыми член наделен по Уставу. В случае электронного голосования, электронная карта для голосования программируется в соответствии с количеством голосов, которыми член наделен по Уставу.

Способы голосования по предложениям

66. (a) Только глава делегации или лицо, его / ее замещающее в соответствии с правилом 6, может голосовать и выступать от имени этого члена.

(b) Ни один делегат не может использовать карту для голосования, электронную карту для голосования или карту на право выступления другой делегации без предварительной письменной доверенности от указанной делегации.

(с) Для целей, относящихся к настоящему правилу, «делегат» также означает аккредитованного представителя признанного национального / регионального комитета страны / региона делегации члена, выдающей указанную доверенность.

(d) Член, имеющий право голоса, который не может присутствовать на Всемирном конгрессе, или делегация, которая не может принять участие в конкретном заседании Ассамблеи членов, может выдать указанную доверенность делегации члена, имеющего право голоса, или аккредитованному представителю признанного национального / регионального комитета страны / региона делегации члена, выдающей указанную доверенность.

(e) Член не может выдавать указанную доверенность в отношении своего голоса в том случае, если ему самому выданы такие доверенности от других членов, и также не может передавать полученную доверенность другого члена без предварительного согласия выдавшего такую доверенность члена.

(f) Чтобы быть действительными, все указанные доверенности должны быть сделаны в письменной форме и переданы в Секретариат Конгресса.

66bis. Член, являющийся правительственным учреждением, ответственным за коллективный голос правительственных учреждений своей страны, должен получить согласие других правительственных учреждений-членов своей страны перед тем как выдать указанную выше доверенность другому Члену МСОП, за исключением времени проведения Конгресса, когда требуется получение согласия только тех правительственных учреждений-членов указанной страны, которые присутствуют на Конгрессе.

67. Обычно голосование проводится следующим образом: делегаты поднимают вверх карту для голосования или, в качестве альтернативы, вставляют электронные карты голосования в устройства для голосования и подсчета голосов, как это предусмотрено в частности, в Положении *40bis* (неофициальное голосование). Председатель объявляет результаты голосования.

68. Если Председатель считает необходимым или, если любой делегат обращается с такой просьбой, голосование, проведенное путем поднятия карты для голосования делегатами, должно пройти повторно, при этом карты для голосования для каждой категории подсчитываются отдельно, по крайней мере, двумя счетчиками голосов (формальное голосование). В случае электронного голосования в соответствии с Правилom 67, голосование просто повторяется.

69. По просьбе делегатов, представляющих не менее десяти членов, имеющих право голоса, проводится поименное голосование. Поименное голосование в каждой Категории проводится отдельно для каждой делегации по порядку напечатанного списка членов, начиная со страны, выбранной произвольно. Голосование выражается словами «да», «нет» или «воздержался». Воздержавшиеся не учитываются в качестве поданных голосов.

70. Тайное голосование может быть проведено по просьбе делегатов от десяти членов, имеющих право голоса. В этом случае, при проведении голосования путем поднятия карты для голосования делегатом, листы голосования, содержащие только буквы «А», «Б» или «С», выдаются Секретариатом по представлению карт для голосования, основываясь на принципе один лист голосования за одну карту. Лист предусматривает «да», «нет» или «воздержался» для голосования. Листы голосования могут быть использованы только в течение одного тура голосования. Если проводится дополнительный тур голосования, то

листы должны быть отмечены идентификационным номером, соответствующим туру голосования, для которого они действительны. В случае проведения электронного голосования ответственный за организацию и проведение выборов подтверждает, что система запрограммирована таким образом, чтобы гарантировать анонимность всех голосов.

71. Председатель отвечает за назначение счетчиков голосов, подсчет голосов и объявление результатов.

71bis. За исключением (а) проведения тайного голосования в соответствии с Правилom 70; и (b) голосования на выборах на Всемирном конгрессе в соответствии с Правилom 74-81 и Положением 40bis, полный отчет о голосовании каждого члена МСОП на Ассамблее членов представляется всем членам в течение 24 часов или насколько быстро система голосования позволит представить ее после каждого заседания.

72. Генеральный директор ведет реестр письменных заявлений любого члена, объясняющего мотив его голосования, и отражает эти заявления в процедурных протоколах, либо в соответствующих резолюциях и рекомендациях Всемирного конгресса.

73. Председатель может осуществлять право голоса, если таковым обладает. В случае равенства голосов, Председатель не имеет дополнительного голоса и предложение считается не принятым.

Часть IX – Выборы

Ответственный за организацию и проведение выборов

74. Ответственный за организацию и проведение выборов, назначенный Советом согласно Уставу, отвечает за организацию и проведение выборов во Всемирном конгрессе, и подсчет голосов.

Выдвижение кандидатов и способ голосования в выборах

75. Кандидаты, предложенные членами Категории А, В или С до начала работы Всемирного конгресса, доводятся Советом до сведения всех членов.

76. Перед выборами Секретариат организует для членов ознакомительные встречи с кандидатами и получение информации о них.

77. Как только имя кандидата включено в список кандидатов до начала Всемирного конгресса, то после этого только сам кандидат может отозвать свое имя в письменной форме.

77bis. Выборы могут проводиться с использованием избирательных карт для голосования или в электронном формате, когда карта члена для голосования вставляется в устройство для подсчета голосов. В случае, если используется система электронных выборов, члены, которые решили не голосовать, объявляются как воздержавшиеся. Ответственный за организацию и проведение выборов наблюдает за точностью работы электронной избирательной системы.

78. Выборы Президента, Казначея и каждого из председателей комиссий

проводятся отдельно и по следующей схеме:

- (a) Президент и Казначей могут избираться на основании единодушного одобрения;
- (b) когда требуется провести голосование и есть только один кандидат на должность, если этот кандидат не получает простого большинства голосов, поданных имеющими право голоса членами в Категории А и в Категориях В и С вместе, вакансия должна быть заполнена во время работы Всемирного конгресса или, если решение не принято к моменту закрытия сессии, вакансия закрывается новым Советом; и
- (c) когда на любую из этих должностей выдвинуто кандидатов более одного, то голосование проводится в соответствии с Правилom 81.

79. Если единственный кандидат на пост Президента, Казначея или председателя комиссии отзывает свою кандидатуру или лишается права занимать эту должность, Совет собирается на чрезвычайную сессию, и, рассмотрев мнения членов МСОП, предлагает нового кандидата Всемирному конгрессу.

79bis. Когда три или более кандидатов от одного и того же государства, предложенные на должности председателей разных комиссий, получают наибольшее число голосов или добиваются самого высокого рейтинга для соответствующих должностей, на которые они были предложены, то только два кандидата, получившие самый высокий процент голосов в ходе голосования по должности председателя соответствующей комиссии, могут быть избраны. Что касается каждого из оставшихся кандидатов, получивших наибольшее число голосов или добившихся высочайшего рейтинга для должностей, на которые они предложены, то голосование по каждому такому кандидату *ipso facto* отменяется выбором двух кандидатов, получивших самый высокий процент голосов, и вакантная должность председателя комиссии заполняется следующим образом:

- (a) Если есть занявший второе место кандидат от другого государства, который получил не менее восьмидесяти процентов (80%) голосов, полученных кандидатом, для которого отменили голосование, то такой, занявший второе место кандидат, избирается на вакантную должность председателя этой комиссии.
- (b) Если нет занявшего второго места кандидата от другого государства, который получил не менее восьмидесяти процентов (80%) голосов, полученных кандидатом, для которого отменили голосование, то должность председателя комиссии для этой Комиссии заполняется новым Советом.

80. Там, где количество кандидатов на должность региональных советников такое же или меньше, чем число вакансий в Регионе, на которые они выдвинуты, по каждому кандидату голосование проводится отдельно. Если кандидат не получает простого большинства голосов, поданных имеющими право голоса членами в Категории А и в категориях В и С вместе, позиция регионального советника заполняется новым Советом.

81. Когда представлено более одного кандидата на пост Президента, Казначея, регионального советника или председателя комиссии:

- (a) избирательный бюллетень или электронная избирательная система представляет список кандидатов в алфавитном порядке от буквы в алфавите, выбранной произвольно;

(b) когда предстоит выбрать одного из двух или более кандидатов на пост Президента, Казначея или председателя комиссии, при голосовании ставится «X» против имени предпочтительного кандидата;

(c) когда три или более человек должны быть избраны из четырех или более кандидатов в качестве региональных советников для Региона, при голосовании ставится «X» против имен предпочтительных кандидатов по максимальному количеству кандидатов, избираемых для этого Региона. Когда более одного кандидата номинированы от одного и того же государства, избранным считается только тот кандидат, который набрал большее число голосов;

(d) «воздержавшиеся» бюллетени отмечаются как «ноль» против имени кандидата;

(e) бюллетени или электронные карты голосования, заполненные не в соответствии с подпунктами (b) или (c), не засчитываются;

(f) подсчитывается количество голосов, поданных за каждого кандидата, и кандидаты расставляются в порядке по количеству поданных голосов, причем это делается отдельно для голосов членов Категории А и для голосов членов Категорий В и С вместе. Рейтинг, полученный таким образом для категории А, добавляется к рейтингу, полученному для категорий В и С вместе, для составления объединенного рейтинга;

(g) в случае, когда объединенный рейтинг является одинаковым для двух или более кандидатов, рейтинги пересчитываются следующим образом: количество голосов членов Категории А для каждого кандидата, предложенного на заполнение указанной вакансии, умножается на постоянный коэффициент, который представляет собой количество поданных голосов членов Категорий В и С вместе, делимое на количество голосов членов Категории А, поданных за всех кандидатов в этом голосовании; эти подведенные итоги голосования Категории А затем прибавляются к итогам голосования Категорий В и С вместе, и кандидаты расставляются по порядку полученного таким образом объединенного рейтинга голосования;

(h) избирается кандидат или кандидаты, набравшие наивысочайший рейтинг, за исключением выборов Президента, в отношении которых применяется пункт (i) настоящего Правила;

(i) чтобы быть избранным на пост Президента, кандидат должен получить абсолютное большинство голосов (более 50% голосов) в Категории А и в Категориях В и С вместе в первом туре. Если ни один из кандидатов не получил абсолютное большинство голосов в Категории А и в Категориях В и С вместе в первом туре, проводится второй тур голосования для двух кандидатов, имеющих наивысший объединенный рейтинг в первом туре в соответствии с правилом 81 (f).

Во втором туре голосования считается избранным кандидат, имеющий наивысший объединенный рейтинг. В случае если во втором туре объединенный рейтинг одинаков для обоих кандидатов, применяется правило 81 (g) и считается избранным кандидат с наибольшим общим количеством голосов; и

(j) Результаты выборов, включая цифры голосования, становятся общедоступными на Всемирном конгрессе.

Часть X – Языки и процессуальные документы

Официальные языки

82. Доклады, сделанные на одном из официальных языков, переводятся на другие официальные языки. Если докладчик изъявляет желание выступить на неофициальном языке, он сам отвечает за организацию и оплату перевода его доклада на один из официальных языков. Докладчику также разрешается организовать перевод на его родной язык.

83. Все официальные документы предоставляются на одном из официальных языков и переводятся на другие официальные языки.

Официальные отчеты

84. Предложения, принятые на каждом заседании Всемирного конгресса, регистрируются как решения; и их тексты на официальных языках передаются в возможно короткие сроки всем делегатам и присутствующим наблюдателям.

85. После проведения каждой сессии Всемирного конгресса протоколы, включая принятые решения, публикуются на официальных языках в соответствии с языковой политикой МСОП. Генеральный директор направляет их всем членам МСОП и участникам заседаний. Протоколы дают отчет о ходе работы и обсуждениях в рамках Всемирного конгресса, в частности, показывают, как Всемирный конгресс принимал предложения и поправки к ним, а также результаты голосования.

Официальные документы

86. Официальными документами каждой сессии Всемирного конгресса считаются следующие:

- (a) повестка дня сессии;
- (b) предложения и предлагаемые поправки;
- (c) отчеты и другие документы, поступающие от Президента, Казначея, аудиторов, Совета, Руководящего комитета, комиссий, Генерального директора, а также комитетов Всемирного конгресса;
- (d) меморандумы, подаваемые от имени членов или наблюдателей по вопросам, касающимся организации Всемирного конгресса, в случае их одобрения Руководящим комитетом, или по всем другим вопросам, в случае их одобрения Советом, и
- (e) решения Всемирного конгресса.

87. Каждому официальному документу присваивается номер.

Часть XI – Поправки к Правилам процедуры

88. Настоящие Правила процедуры могут изменяться в соответствии с положениями Устава.¹⁹

¹⁹ См. статью 20 Устава. В Правила процедуры Всемирного конгресса по охране природы изменения внесены путем электронного голосования членов МСОП 5 мая 2012 года; Всемирным конгрессом по охране природы МСОП 14 сентября 2012 года; путем электронного голосования членов МСОП 27 апреля 2015 года; путем электронного голосования членов МСОП 13 октября 2015 года и Всемирным конгрессом по охране природы 10 сентября 2016 года.

ПОЛОЖЕНИЯ

Часть I – Юридический статус

1. Настоящие Положения сформулированы в соответствии с Уставом и должны рассматриваться совместно с этим Уставом и Правилами процедуры Всемирного конгресса по охране природы (далее "Всемирный конгресс") в приложении к Уставу.

Часть II - Программа

2. МСОП выполняет свои цели посредством комплексной программы мероприятий, которую разработали, согласовали и выполняют члены и компоненты МСОП. Программа утверждается Всемирным конгрессом и ежегодно пересматривается Советом. Программа, в числе прочего, предусматривает:

- (a) изучение функционирования видов и экосистемы, возможности обеспечения сохранения их на практике, а также вопроса о любом использовании природных ресурсов на справедливом и экологически устойчивом основании;
- (b) мониторинг и оценка существующего биологического разнообразия, условий его существования, выявление угроз его сохранения и наращивание мощного потенциала для определения приоритетных направлений деятельности по охране природы;
- (c) разработка, тестирование и демонстрация рациональной практики для сохранения и устойчивого использования видов и экосистем, в том числе в рамках проектов сотрудничества на местах;
- (d) создание инструментов, которые могут быть наиболее эффективными в компенсации или коррекции разрушительных воздействий;
- (e) изучение вопроса о том, как человеческое поведение, учреждения, системы человеческих ценностей и знаний, социальная политика, подходы к развитию экономической деятельности и сама деятельность относятся к и могут повлиять на охрану природы, устойчивое использование и справедливый доступ к природным ресурсам;
- (f) повышение уровня осведомленности общественности об охране природы и сохранении природных ресурсов посредством обучения и широкого распространения информации;
- (g) содействие обеспечению дальнейшего обучения и воспитания защитников природы на всех уровнях, а также поощрение их участия в жизни местных сообществ по всему миру с целью формирования устойчивого образа жизни;
- (h) оказание помощи в развитии и совершенствовании законодательства в отношении охраны природы и сохранения природных ресурсов;

- (i) подготовка проектов международных соглашений об охране природы и сохранении природных ресурсов, и поощрение правительств придерживаться и выполнять соглашения после их заключения;
- (j) укрепление позиций членов МСОП и их национальных и региональных структур;
- (k) выполнение программ, представляющих взаимный интерес на международном, региональном, национальном и местном уровнях совместно с правительствами и неправительственными организациями, международными организациями, гуманитарными организациями и другими учреждениями; а также
- (l) сбор, анализ, разъяснение и распространение информации, в том числе путем подготовки, публикации и распространения документов, правовых актов, результатов научных исследований и других справочных материалов.

2bis. Совет, комиссии, национальные и региональные комитеты, секретариат, а также члены, чьи организационные приоритеты и возможности позволяют им действовать заодно с Программой МСОП, работают вместе с целью гармоничного выполнения Программы МСОП, что вдохновляет и усиливает потенциал членов МСОП и Уставных компонентов в их стремлении добиться результатов сохранения природы оптимальным, эффективным и рациональным способом.

Часть III - Члены

Прием в члены

3. Государства и организации политической и/или экономической интеграции

- (a) Уведомление о присоединении к Уставу государства направляется главой государства, главой правительства или министром иностранных дел либо от их имени.
- (b) Уведомление о присоединении к Уставу организации политической и/или экономической интеграции направляется ее надлежащим образом уполномоченным представителем, уведомление сопровождается заявлением о сфере полномочий данной организации в отношении вопросов, предусмотренных Уставом.
- (c) Государство или организация политической и/или экономической интеграции, становясь членом, назначает свое контактное лицо для поддержания связей с Секретариатом МСОП.

4. Правительственные учреждения

Правительственное учреждение, желающее стать членом МСОП, подает заявление о приеме в члены на имя Генерального директора, которое сопровождается заявлением главы учреждения, в котором излагаются его полномочия придерживаться положений Устава.

5. Национальные неправительственные организации

(a) С учетом пункта (b) далее, любая национальная неправительственная организация, ходатайствующая о приеме в члены, в дополнение к требованиям Устава должна:

- (i) быть некоммерческой организацией, которая действует в соответствии с законодательством государства, в котором она находится;
- (ii) осуществлять деятельность в течение не менее трех лет;
- (iii) иметь орган управления, действующий самостоятельно и независимо; и
- (iv) иметь структуру управления, которая является прозрачной, подотчетной и уполномоченной.

(b) Любой должным образом аккредитованный университет, аналогичное высшее учебное заведение, специализированный центр или научно-исследовательский институт, учрежденный в государстве, ходатайствующие о приеме в члены МСОП в этой категории должны:

- (i) быть некоммерческой организацией, которая действует в соответствии с законодательством государства, в котором она находится;
- (ii) осуществлять деятельность в течение не менее трех лет;
- (iii) быть самостоятельным образованием с высоким академическим или профессиональным уровнем; и
- (iv) иметь независимую администрацию и управление.

5bis. Организации коренных народов

Любая национальная или международная организация коренных народов, ходатайствующая о приеме в члены, в дополнение к требованиям Устава должна:

- (a) быть некоммерческой организацией, которая действует в соответствии с законодательством государства, в котором находится ее штаб-квартира;
- (b) осуществлять деятельность в течение не менее трех лет;
- (c) иметь независимую администрацию и управление; и
- (d) иметь в качестве своего основного компонента коренные народы.

6. Международные неправительственные организации

Любая международная неправительственная организация, ходатайствующая о приеме в члены МСОП, в дополнение к требованиям Устава должна:

- (a) быть некоммерческой организацией, которая действует в соответствии с законодательством государства, в котором находится ее штаб-квартира;

- (b) осуществлять деятельность в течение не менее трех лет;
- (c) иметь внушительный список деятельности в двух или более государствах; иметь свои зарубежные филиалы или офисы в стране, подотчетные своей Штаб-квартире;
- (d) иметь орган управления, открытый для граждан не менее двух государств;
- (e) иметь структуру управления, которая является прозрачной, подотчетной и уполномоченной; и
- (f) иметь орган управления, действующий самостоятельно и независимо.

Процедура приема в члены

7. Правительственные учреждения, национальные и международные неправительственные организации, организации коренных народов и ассоциированные члены подают заявление на имя Генерального директора, используя форму заявления, предоставленную Секретариатом, с указанием запрашиваемой категории членства. Заявление должно быть подписано должным образом уполномоченным руководителем учреждения или организации.
 8. Заявления содержат такую информацию об учреждении или организации, ее целях, членстве, финансировании и видах деятельности, которая может потребоваться Совету для принятия решения о приеме в члены. Заявитель документально подтверждает свою деятельность в области охраны природы и сохранения природных ресурсов в течение не менее трех лет.
 9. Заявитель представляет вместе со своим заявлением письменное подтверждение своей приверженности целям МСОП.
 10. Заявления сопровождаются внесением депозита в размере членских взносов за первый год. Эта сумма подлежит возврату в случае отказа в приеме в члены.
 11. После приема новый член обязуется довести до всеобщего сведения свое вступление в МСОП.
 12. 31 марта, 30 июня, 30 сентября и 31 декабря каждого года определены как сроки подачи заявлений о приеме в члены в адрес Генерального директора. В ходе процесса приема в члены все виды общения могут вестись с помощью электронных средств.
- [Примечание: Положение 13 было упразднено в связи с внесением поправок к Части III настоящих Положений, принятых на 81-м заседании Совета МСОП, и утвержденных на 82-м заседании Совета МСОП в 2013 году]*
14. Генеральный директор отправляет по почте членам МСОП, имеющим право голоса, уведомление о получении заявлений вместе с соответствующей информацией о заявителях.
 15. Когда член, имеющий право голоса, использует свое право возражать против заявления, такое возражение должно быть направлено Генеральному директору в течение четырех недель с момента получения уведомления Генерального директора, упомянутого в Положении 14.

16. Такое возражение выдвигается только по причине того, что заявитель не отвечает требованиям членства, предусмотренным Уставом²⁰ или предписанным Положениями.²¹ Возражение должно содержать конкретные доводы и обстоятельства, на которых оно основано.

²⁰ См. статьи 5 и 7 Устава.

²¹ См. Положения 4-6.

17. Заявителю предоставляется возможность ответить на возражение в течение трех недель с момента уведомления Генеральным директором заявителя о возражении.

18. Совет на своем заседании или Бюро принимает решение по заявлениям о приеме в члены в течение объективно необходимого времени после квартальных сроков подачи заявлений. Бюро должно проконсультироваться с Советом в случае, когда возникает спорный вопрос, связанный с заявлением.

19. Апелляция в отношении любого решения Совета по приему в члены должна быть подана в течение шести месяцев с момента уведомления о решении Совета.

20. Заявитель незамедлительно информирует Генерального директора о любом важном изменении в сведениях, предоставленных в обоснование своей заявки на вступление в члены МСОП, которое может повлиять на его право на вступление в члены или получения Категории такого членства.

Перевод членов из одной категории в другую

21. По запросу или после должного уведомления, Совет переводит члена в другую Категорию членства, если, по мнению большинства в две трети голосов членов Совета, этот член был неправильно классифицирован. Членов МСОП уведомляют о переводе, а также о его причинах. Если в течение трех месяцев после этого уведомления указанный член или другой член, имеющий право голоса, подает возражение, вопрос о переводе должен быть поднят на Всемирном конгрессе для ратификации.

Членские взносы

22. Взносы для членов в Категории А устанавливаются Всемирным конгрессом по охране природы и рассчитываются на период до следующего Всемирного конгресса на основе последней доступной процентной ставки для соответствующих государств в бюджете Организации Объединенных Наций. Совет может создавать группы для установления размера взносов. В тех случаях, когда член МСОП Категории А не является членом Организации Объединенных Наций или не находится в его границах, но является членом любого из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций или Международного агентства по атомной энергии или участником Статута Международного Суда ООН или находится в его границах, такой член в отношении своего взноса относится к группе, имеющей сходный валовой внутренний продукт (ВВП) согласно списку, используемому Организацией Объединенных Наций.

23. Взносы для членов Категорий В, С и D устанавливаются Всемирным конгрессом по предложению Совета.

24. Членские взносы подлежат оплате в первый день каждого календарного года.

25. Взносы оплачиваются в швейцарских франках или любой другой свободно конвертируемой валюте в соответствии с курсом, установленным Всемирным конгрессом. Это не относится к тем случаям, когда Генеральный директор достиг договоренности с определенным членом, что взносы могут быть оплачены в местной валюте или вместо взносов указанный член предоставляет средства, товары и услуги, потому что такой вариант высвободит сумму для использования МСОП, эквивалентную начисленным взносам данному члену.

26. Если бывший член, который считается выбывшим из МСОП, стремится восстановить свое членство в течение трех лет после выбывания, все неуплаченные членские взносы должны быть уплачены до момента восстановления членства. Заявления о приеме, поданные по истечении трех или более лет после выбывания, рассматриваются так же, как новые заявления о приеме в члены.

Публикации

27. Члены МСОП получают ежегодный доклад МСОП и бюллетень и/или другие соответствующие рассылки информационного характера, периодически публикуемые на официальных языках МСОП. Члены МСОП могут получать другие публикации МСОП, причем некоторые документы можно получить за плату, устанавливаемую для конкретного документа.

Часть IV – Всемирный конгресс по охране природы

Подготовка

28. Не позднее чем за один год до даты, установленной для открытия сессии Всемирного конгресса, Совет:

(а) назначает Подготовительный комитет для проведения необходимой подготовительной работы, а также назначает представителя принимающего государства, и

(б) назначает Ответственного за организацию и проведение выборов, который не является ни кандидатом на выборах, ни членом Секретариата.

29. Не позднее чем за шесть месяцев до даты, установленной для открытия сессии Всемирного конгресса, Совет также назначает рабочую группу по работе с предложениями, состоящую из минимум трех лиц, которые могут стать делегатами Всемирного конгресса, включая лиц, в их экспертном / личном качестве представляющих общие интересы членов и отражающие разнообразие членов и компонентов МСОП, а также Генерального директора в силу занимаемой должности; данная группа инструктирует членов о подаче предложений, принимает такие предложения, организует обсуждение между членами полученных предложений в преддверии Всемирного конгресса, готовит их для представления Комитету по резолюциям и Всемирному конгрессу, а также выполняет другую работу в соответствии с частью VII Правил процедуры. Рабочая группа по работе с предложениями может выдвинуть объединенные предложения.

Выборы: Президента, Казначая и председателей комиссий

30. Не позднее чем за четыре месяца до заседания Совета, проводимого не менее чем за четыре месяца до установленной даты открытия очередной сессии Всемирного конгресса, Генеральный директор обращается к членам Категорий А, В и С с вопросом о предоставлении ответственному за организацию и проведение выборов предложений о выдвижении кандидатов на должности Президента или Казначея или председателя комиссии. Такое приглашение сопровождается списком лиц, занимающих в настоящее время должности Президента, Казначея и председателей комиссий, которые имеют право и готовы на переизбрание. Предложения о выдвижении кандидатов на должность Президента должны быть сделаны минимум 1 % имеющих право голоса членов МСОП во всем мире. Членов комиссий в то же время просят внести свои предложения по кандидатам на должность председателя их комиссии.

30bis С целью выявления квалифицированных кандидатов открытым и честным способом, Руководящий комитет каждой комиссии формирует специальный комитет из числа своих членов, которые сами не являются кандидатами, и исключая Председателя, и приглашает членов Комиссии представить имена на рассмотрение в качестве председателя комиссии не позднее чем за один месяц до даты, указанной в Положении 30. С предварительного одобрения указанного Руководящего комитета список, содержащий до двух приоритетных кандидатов, определенных с помощью квалификационных критериев, установленных Руководящим комитетом, передается специальным комитетом Совету.

31. Совет устанавливает критерии качественных характеристик, необходимых для должности Президента, Казначея и председателей комиссий. Критерии должны быть доступными для членов Категорий А, В и С, и, когда речь идет о председателях комиссий, для Руководящих комитетов комиссий.

32. Совет оставляет не более двух кандидатов на должности Президента и Казначея после рассмотрения предложений, внесенных членами Категорий А, В и С. Предложения о выдвижении кандидата на пост Президента также могут также быть поданы непосредственно членами, как это предусмотрено Уставом²², при условии, что такие предложения получены Генеральным директором не менее чем за два месяца до открытия сессии Всемирного конгресса.

²² См. статью 27 Устава.

33. Совет обеспечивает, что предложение Всемирному конгрессу кандидатов на должность Президента учитывает опыт работы нынешнего Генерального директора и отражает разнообразие МСОП.

34. Совет предлагает кандидатов для избрания на должность председателя каждой комиссии каждой очередной сессии Всемирного конгресса после рассмотрения предложений, внесенных членами Категорий А, В и С и членами данной комиссии. Предложения кандидатов учитывают необходимость обеспечения того, что председатели комиссий должны обладать высочайшей профессиональной квалификацией и, в целом, происходить из самых различных Регионов МСОП.

35. Все предложения о выдвижении кандидата представляются вместе с биографией кандидата и его письменным заявлением о готовности исполнять свои обязанности в случае своего избрания. Предельный срок предложения кандидатов в каждом случае определяется Советом. Ответственный за организацию и проведение выборов передает все удовлетворяющие требованиям предложения по кандидатам в комитет по

выдвижению кандидатов Совета. Кандидаты, выдвинутые на выборы, представляются Всемирному конгрессу списком в алфавитном порядке вместе с краткой биографией.

Выборы: Региональные советники

36. Список государств по Регионам дается в Приложении к настоящим Положениям.

37. Не менее чем за девять месяцев до каждой очередной сессии Всемирного конгресса Генеральный директор обращается к членам Категорий А и В с вопросом о предоставлении Ответственному за организацию и проведение выборов имен кандидатов на выборы на должности региональных советников. Такое приглашение сопровождается списком региональных советников, занимающих эти должности в настоящее время с указанием имеющих право на переизбрание.

38. Предложение кандидатов от Региона на выборы региональных советников осуществляется пятью членами, имеющими право голоса, или десятью процентами всех таких членов в этом Регионе, вне зависимости от того какой из этих двух вариантов ниже по значению, в обоих случаях кандидаты предлагаются от более одного государства. Для целей предложения кандидатов на выборы международная неправительственная организация с компонентами, охватывающими более одного Региона, рассматривается как организация, находящаяся в том Регионе, где расположен ее главный офис. Все кандидаты должны быть представлены вместе с краткой биографией, изложенной самим кандидатом. Каждый кандидат подает письменно декларацию о готовности исполнять свои служебные обязанности в случае его избрания. Предельный срок предложения кандидатов в каждом случае определяется Советом.

39. Кандидатуры для избрания на должность региональных советников должны быть гражданами государства в соответствующем Регионе и должны быть резидентами того Региона.

40. Список кандидатов на выборы на должность региональных советников от Региона, полученный от членов в данном Регионе, представляется во внутренней сети (интранет) МСОП после того как ответственный за организацию и проведение выборов подтверждает их соответствие требованиям, установленным Уставом и настоящими Положениями. Прежде чем принять окончательное решение об отказе кандидату в выдвижении на выборы, ответственный за организацию и проведение выборов предоставляет лицам, предложение о выдвижении которых не удовлетворяет требованиям, в трехнедельный срок после последнего срока подачи предложений представить доказательства того, что полученное предложение об их выдвижении являлось правомерным на момент последнего срока подачи таких предложений. Список кандидатов, удовлетворяющих требованиям, вместе с соответствующей вводной информацией представляется ответственным за организацию о проведение выборов каждой очередной сессии Всемирного конгресса. Ответственный за организацию и проведение выборов представляет список кандидатов в алфавитном порядке, начиная с буквы в алфавите, выбранной произвольно, с указанием количества предложений о выдвижении для каждого кандидата.

Электронное голосование и выборы

40bis Обычно голосование осуществляется путем поднятия делегатами карт для голосования в соответствии с правилом 67 Правил процедуры Всемирного конгресса по охране природы, и когда в месте проведения Конгресса имеется адекватная система электронного голосования, делегаты голосуют в электронном формате путем вставления

членских электронных карт голосования в устройства для голосования и подсчета голосов. Голоса за / против / воздержался подсчитываются в электронном виде с помощью компьютера, и Председатель объявляет Всемирному конгрессу результат подсчета голосов через отображение итогов на экране, который могут видеть все делегаты, при этом в соответствии с требованиями Статьи 34 и 35 Устава голоса, поданные правительственными и неправительственными членами, представляются по отдельности. Члены, которые решили не голосовать в электронном формате, объявляются как «воздержавшиеся». Ответственный за организацию и проведение выборов осуществляет контроль и обеспечивает точность работы системы электронного голосования.

40ter. Выборы проводятся при поддержке системы электронного голосования, если адекватная система доступна в месте проведения Конгресса. Ответственный за организацию и проведение выборов осуществляет контроль и обеспечивает точность функционирования системы электронного голосования.

Почетные звания и награды

41. Всемирный конгресс по рекомендации Совета может присваивать звание Почетного члена любому человеку за выдающиеся заслуги в области охраны природы и сохранения природных ресурсов.

42. Выдающиеся люди, способные внести свой вклад в продвижение миссии МСОП, могут быть выдвинуты Советом для избрания на Всемирном конгрессе Меценатами МСОП.

43. Совет может вручать награды за выдающиеся заслуги в области охраны природы. Комиссии также могут вручать награды, после предварительного согласования этого вопроса с Советом.²³

²³ См. также положение 76.

44. Почетные члены и Меценаты вправе присутствовать на заседаниях Всемирного конгресса и участвовать в обсуждениях, а также получать годовой отчет и бюллетень МСОП; они могут пользоваться такими другими привилегиями, которыми Совет может решить их наделить.

Часть V - Совет

Стратегические цели и приоритеты Совета

44bis. Не позднее чем на втором очередном заседании после Всемирного конгресса по охране природы Совет должен утвердить стратегические цели и приоритеты своей работы вместе с планом работы и надлежащим механизмом контроля, который должен пересматриваться и корректироваться по мере необходимости на ежегодной основе.

Назначения и вакансии

45. Избранные члены Совета в кратчайшее время после их избрания назначают на срок, совпадающий с их собственным, следующих сотрудников:

(а) одного (1) дополнительного Советника, выбранного с учетом необходимости поддержания надлежащего баланса соответствующей квалификации, интересов и навыков;

(b) советника от Швейцарии, выбранного после консультаций со швейцарскими властями в случае, если региональный советник от Швейцарии не был избран;²⁴

(с) до четырех вице-президентов; и

(d) юрисконсульта.

²⁴ См. также статью 38 (е) Устава.

45bis Совет назначает одного из своих членов контактным лицом Совета МСОП для поддержания связи с международной инициативой по сохранению биологического разнообразия в глубоких водах и в открытом океане.

46. Совет назначает заместителя председателя и Руководящий комитет для каждой комиссии. Назначения должны быть сделаны после рассмотрения предложений председателя каждой комиссии, который рассматривает все предложения, поступившие от членов этой комиссии, и стремится отразить географическое и другое разнообразие МСОП. Заместитель председателя каждой комиссии замещает председателя во всех случаях, когда последний не может действовать в качестве председателя.

47. В случае появления вакансии на должность Президента МСОП, Совет заполняет эту вакансию из числа вице-президентов МСОП. При заполнении других вакансий Совет следует, по возможности, порядку и условиям, предусмотренным Уставом²⁵ для избрания или назначения на указанную должность.

²⁵ См. статью 43 Устава в совокупности с положениями 38 и 39.

Полномочия членов Совета

48. (а) Ни один из членов Совета не оказывает услуги консультанта Союзу – МСОП и не получает вознаграждение от любого компонента МСОП во время службы в качестве члена Совета.

(b) Члены Совета поддерживают эффективные рабочие отношения с Генеральным директором, а через него / нее с сотрудниками Секретариата, что позволяет им служить единой цели с пониманием и уважением к полномочиям и ответственности Совета и Генерального директора, соответственно, и применять самые высокие профессиональные и этические стандарты.

(с) В соответствии со всеми возложенными на них обязанностями в соответствии с Уставом, Правилами процедуры и Положениями МСОП, вице-президенты должны:

(i) помогать Президенту в совершенствовании прозрачности и подотчетности Совета;

(ii) сформировать Комитет по назначениям для избрания членов Бюро и комитетов Совета и для назначения дополнительного советника в соответствии со статьей 38 (f) Устава;

(iii) подготовить и передать Совету письменный обобщенный анализ собственных оценок советников;

(iv) помогать Президенту, по его запросу, в управлении Советом, в том числе содействовать урегулированию конфликтов между советниками и этических вопросов в случае их возникновения, и принимать любые другие обязанности, которые могут быть возложены на них время от времени; и

(v) вместе с Президентом составлять комитет, оценивающий деятельность Генерального директора.

48bis. В целях обеспечения наиболее результативной коллективной работы Совета и самостоятельной работы членов Совета, Совет утверждает *Справочник Совета и рабочие методы («Справочник»)*, который обеспечивает членов Совета руководством для корректного толкования и применения Устава, Правил процедуры и Положений МСОП, в том ракурсе, как они применяются членами Совета в своей работе. Кандидаты на должности в Совете получают Справочник, когда принимается предложение об их выдвижении. Справочник и приложение(я) к нему периодически могут изменяться Советом по своему усмотрению и в соответствии со своими правилами процедуры, но они всегда должны соответствовать положениям Устава, Правил процедуры и Положений МСОП.

Наблюдатели

49. Международные организации, с которыми МСОП имеет официальные рабочие отношения, могут делегировать до двух своих представителей для участия в заседаниях Совета. Такие наблюдатели имеют право на выступление.

Заседания Совета

50. Уведомление о регулярных заседаниях Совета с проектом повестки дня направляется лицам, имеющим право присутствия, не позднее чем за шесть недель до заседания. Специальное заседание Совета может быть созвано в любое время в ходе сессий Всемирного конгресса Президентом или, в отсутствие Президента, вице-президентом.

51. Председательствующий на каждом заседании Совета объявляет о его открытии и закрытии. Председатель руководит ведением прений, следит за соблюдением положений Устава и Положений, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Любой член Совета может потребовать, чтобы вопрос был представлен в письменной форме до принятия решения по нему. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и осуществляет контроль за проведением заседания, не забывая при этом, что любой член Совета имеет право опротестовать постановление Председателя. Такой протест требует превалирования большинства в две трети поданных голосов.

52. Краткий протокол каждого заседания Совета, включая письменные вопросы, готовится Генеральным директором и передается членам Совета в возможно короткие сроки после заседания. Участники заседаний Совета могут подать полный или сокращенный текст

любого из своих заявлений в Секретариат для включения в краткие протоколы. Если никаких возражений не поступает в течение пяти недель с момента рассылки, протокол считается полноценным отчетом о заседании. Любое возражение по протоколу передается в Совет для принятия решения с помощью голосования по почте или, по усмотрению Президента, выносится на рассмотрение на следующем заседании Совета. Если возражение высказывается в отношении редакции решения, то это решение не вступает в силу до тех пор, пока не будет подтверждено.

53. На заседаниях Совета может использоваться любой из официальных языков МСОП. Перевод с одного официального языка на другой осуществляется, когда член Совета просит об этом. Уведомление о такой просьбе должно быть получено Секретариатом заранее, не позднее одного месяца до проведения заседания. Члены Совета также могут выступать на любом другом языке помимо одного из трех официальных языков, но они должны сами обеспечить перевод на один из официальных языков.

54. Принятие решения Советом в отношении вопроса, который не был включен в проект повестки дня, распространенной заранее, является обязательным, за исключением случаев когда пять членов Совета, присутствующих на заседании, высказываются против или, случаев когда пять членов Совета сообщают о своем несогласии Генеральному директору в течение одного месяца после рассылки протокола заседания.

55. На заседаниях Совета учитываются голоса членов Совета, «принимающих участие в голосовании» и «голосующих». «Принимающий участие в голосовании» означает присутствие члена на голосовании или его представление по доверенности. «Голосующий» означает подачу голоса за или против; воздержавшиеся в ходе голосования не считаются поданными голосами.

56. Член Совета может принять не более двух доверенностей. Член Совета, имеющий доверенность, представляет ее Председателю заседания, на котором доверенность может быть использована.

Секретарь Совета

56bis. С одобрения Совета Генеральный директор, консультируясь с Президентом, назначает сотрудника Секретариата Секретарем Совета, который отвечает за предоставление независимых консультаций и поддержки Совету и Президенту при исполнении ими своих обязанностей как это определено в Уставе, Правилах процедуры и Положениях. Секретарь Совета обеспечивает соблюдение положений Устава, Правил процедуры и Положений, касающихся Совета и его вспомогательных органов, включая Бюро.

Полномочия и состав Бюро

57. Бюро действует от имени Совета по любым вопросам, которые Совет может передавать ему время от времени, и по любым вопросам, которые могут возникнуть в соответствии со статьей 46 (b) - (q)²⁶ Устава²⁷. Кроме того, Бюро принимает решения непосредственно по тем конкретным вопросам, которые возложены на него Советом, как это предусмотрено в перечне, прилагаемом к Правилам процедуры Бюро. Список должен периодически пересматриваться Советом и в него могут вноситься изменения.

²⁶ Нумерация абзаца изменена с (р) на (q) в результате внесения изменения в статью 46 Устава в 2016 году Всемирным конгрессом по охране природы, а именно добавления нового абзаца (с) и изменения нумерации следующих за ним абзацев.

²⁷ См. также статью 49 Устава.

(а) В состав Бюро входят Президент в качестве председателя, два вице-президента, Казначей, один председатель комиссии, два региональных советника и председатели Программно-политического Комитета, Финансово-аудиторского Комитета и Комитета по вопросам управления и работе с членами.

(b) Председатели комиссий избирают своего представителя в Бюро в начале и затем в середине срока работы Совета, при том понимании, что любой такой представитель, который служит в течение первой половины срока, может иметь право на переизбрание в середине срока.

(с) Два вице-президента и два региональных советника выполняют свои функции только в первой половине срока, а на вторую половину срока их заменяют советники из других Регионов и два других вице-президента.

(d) В случае открытия вакансии, Совет назначает замену.

(е) Совет определяет правила процедуры Бюро.

58. Решения Бюро принимаются большинством в две трети поданных голосов, о чем представляется полный отчет Совету. Все решения направляются членам Совета посредством электронного сообщения или по факсу в течение одной недели с момента их принятия. Если минимум пять членов Совета, которые не участвовали в принятии решения, направляют Генеральному директору посредством электронного сообщения или по факсу свои возражения против решения Бюро в течение одной недели после распространения первоначально принятого решения, то решение представляется Совету вместе с поступившими возражениями для голосования. Во всех остальных случаях решение Бюро вступает в силу со дня его принятия.

Комитеты, рабочие группы и оперативные группы

59. (а) Комитеты и рабочие группы могут формироваться Советом. Комитеты являются постоянными органами, и включают, в том числе, но не исключительно, постоянные комитеты, указанные в статье 50 Устава, их техническое задание включает более узкий круг вопросов, чем техническое задание Совета. Рабочая группа является временным органом с конкретным и ограниченным заданием, который представляет Совету свой доклад, который, в зависимости от обстоятельств, содержит рекомендации. Оперативная группа является временным органом, учрежденным комитетом, которому она представляет свой доклад, который, в зависимости от обстоятельств, содержит рекомендации.

(b) В общем, предмет рассмотрения комитета или рабочей группы не входит в мандат одной из комиссий. Техническое задание, руководство, состав и продолжительность работы комитетов и рабочих групп определяется Советом, а оперативных групп – соответствующим комитетом. Для продления или расширения состава технического задания рабочих групп требуется новое решение Совета, для оперативных групп - соответствующего комитета. Сформированные рабочие группы

и оперативные группы могут менять свой состав при условии, что это не окажет негативного влияния на утвержденный бюджет.

(с) Совет может делегировать любому комитету или рабочей группе полномочия совершать действия от его имени для решения конкретных задач только в том случае, когда большинство членов комитета или рабочей группы являются членами Совета.

(d) Комитеты и, при необходимости, рабочие группы проводят свои заседания перед пленарными заседаниями Совета. Комитеты и рабочие группы передают свои рекомендации и предлагаемые решения Совету до пленарных заседаний Совета с указанием вопросов, если таковые имеются, которые, по их мнению, подлежат обсуждению полным составом Совета. Члены Совета должны до завершения работы первого дня пленарного заседания Совета выразить пожелание возобновить дискуссию относительно любых предложенных решений, полученных от комитетов и рабочих групп. Во всех остальных случаях Совет принимает предложенные решения комитетов и рабочих групп без обсуждения.

(е) Комитеты и рабочие группы могут также проводить заседания (с личным участием – бюджет таких заседаний подлежит утверждению Советом, либо с помощью средств электронной связи) между заседаниями Совета. Рекомендации и предлагаемые решения, сформулированные по итогам таких заседаний, направляются Совету или Бюро, если это необходимо, в электронном виде для принятия решения.

60. При формировании комитетов и рабочих групп Совет стремится отражать географическую сбалансированность МСОП, а также соблюдать необходимый баланс в отношении сферы их компетентности. В состав комитетов и рабочих групп могут входить как члены или штатные сотрудники МСОП, так и те, кто не относится к МСОП.

Часть VI – Национальные и Региональные комитеты и региональные форумы

61. Чтобы иметь право на признание Советом, Национальные комитеты должны:

(a) быть открытыми для членства всех членов МСОП в своем государстве; и

(b) представлять большинство членов в их государстве.

62. Чтобы иметь право на признание Региональный комитет должен формироваться в ходе процесса, в котором все члены МСОП данного Региона или части Региона имеют право участвовать на равных условиях.

63. Генеральному директору докладывают о любом предложении о создании Комитета и его предлагаемом председателе, правилах процедуры и местонахождении, и тогда он:

(a) сообщает комитету о соответствии этих предложений настоящим Положениям; и

(b) представлять большинство членов в их государстве.

64. В случае, если Комитет действует вразрез с целями МСОП, и при этом все разумные усилия не в состоянии урегулировать такие проблемы, Генеральный директор может

рекомендовать Совету отозвать признание этого Комитета. Прежде чем принимать решение, Совет надлежащим образом уведомляет Комитет и предоставляет ему возможность ответить на высказанные заявления.

64*bis*. Если члены МСОП, являющиеся членами национального или регионального комитета, распускают такой комитет, то члены МСОП в этом государстве или регионе информируют об этом Совет через Генерального директора.

65. Каждый комитет, признанный Советом, может использовать имя МСОП и логотип в сочетании с соответствующим названием его государства, Региона или части Региона, как это предписано Советом.

66. Комитеты, признанные Советом, должны:

- (a) избрать своего председателя и утвердить собственные процедуры;
- (b) нести полную ответственность за любые средства, которые они собирают, любые взятые на себя долговые и юридические обязательства;
- (c) определить сроки и места проведения своих заседаний, заранее информировать своих членов и Генерального директора об этих заседаниях;
- (d) раз в году отправлять отчет о своей деятельности Генеральному директору и Совету;
- (e) признать право любого члена на несогласие с любым решением Комитета и, если требуется, явное проявление такого несогласия;
- (f) стремиться обеспечить полное участие своих членов; а также
- (g) сотрудничать с Секретариатом и комиссиями по продвижению деятельности МСОП; и
- (h) приглашать Генерального директора принять участие или быть представленным на своих заседаниях.

66*bis*. При подготовке к работе за пределами своего государства или Региона, Национальный или Региональный комитеты должны следовать правилам, изложенным в Оперативном руководстве для национальных и региональных комитетов²⁸, работающих за пределами своего государства или региона; в первую очередь им необходимо проконсультироваться с соответствующим региональным офисом МСОП и/или его представительством в стране, а также с любым соответствующим национальным или региональным комитетом, чтобы обеспечить соответствие любых предлагаемых мероприятий Программе МСОП, включая любые согласованные региональные или национальные программы или планы работы.

²⁸ Приняты Советом на его 76-м заседании (май 2011 года), решение C/76/32.

66*ter*. В контексте разработки предложений, указанных в правилах 48-62, национальным комитетам, региональным комитетам и региональным форумам при созыве предлагается создать платформу для рассмотрения и обсуждения предложений, исходящих от их государства или региона, в особенности тех, которые требуют обсуждения на местном,

национальном или региональном уровне, в целях выявления возможных решений, по вопросам, лежащим в основе таких предложений.

67. Комитеты, признанные Советом, могут:

- (a) принимать и проводить свою собственную политику в соответствии с политикой и целями МСОП;
- (b) быть уполномоченным Советом для осуществления деятельности от имени МСОП;
- (c) разрабатывать и осуществлять деятельность через внутринациональные и внутри региональные комитеты;
- (d) привлекать к участию членов МСОП из других государств или регионов, в случае необходимости;
- (e) приглашать других к участию в качестве наблюдателей;
- (f) иметь или принять собственную конституцию и внутренние нормативные документы;
- (g) обмениваться мнениями по вопросам охраны природы в пределах своих государств или Регионов;
- (h) участвовать в разработке Программы МСОП для своего государства или Региона соответственно, и
- (i) издавать заявления в соответствии с целями МСОП, при условии, что такие заявления или действия, предпринятые вследствие этих заявлений, делаются исключительно от имени Комитета и не связывают МСОП какими-либо финансовыми, правовыми или политическими обязательствами.

68. Генеральный директор назначает сотрудников Секретариата, официально отвечающих за поддержание связи с каждым комитетом, и должен:

- (a) информировать комитет о деятельности МСОП;
- (b) консультироваться с комитетом по вопросам заявлений о приеме в члены МСОП, о механизмах участия в Программе МСОП и об осуществлении решений Всемирного конгресса, имеющих отношение к этому государству или Региону;
- (c) привлекать комитет к подготовке проведения сессий Всемирного конгресса, региональных совещаний и других важных событий;
- (d) консультироваться с комитетом о развертывании инициатив МСОП в данном государстве или Регионе;
- (e) информировать комитет о том, когда МСОП проводит консультации по вопросам, представляющим важность для государства или Региона, и

(f) информировать комитет в установленном порядке о предстоящих официальных визитах должностных лиц и старших сотрудников МСОП.

Часть VII - Комиссии

Мандат

69. Мандат каждой комиссии, включая ее название, предназначение и техническое задание, устанавливается Всемирным конгрессом.

70. Перед началом каждой очередной сессии Всемирного конгресса Совет рассматривает техническое задание и деятельность каждой комиссии. Любые предложения члена МСОП в отношении предназначения и технического задания любой комиссии доводятся до сведения членов МСОП не позднее чем за шесть месяцев до очередной сессии Всемирного конгресса.

Члены комиссий

71. Комиссия состоит из отдельных членов и, когда это целесообразно, партнерских организаций, выбранных благодаря их компетенции в области развития и успешного применения накопленного объема знаний и опыта и целей МСОП в рамках мандата Комиссии.

72. Период назначения членов комиссии продолжается в течение трех месяцев после закрытия очередной сессии Всемирного конгресса, следующей за их назначением, или до тех пор, пока не проведут повторные назначения, в зависимости от того, что наступит ранее.

73. Председатель каждой комиссии вносит на рассмотрение Совета на его первом заседании после завершения очередной сессии Всемирного конгресса предложение о кандидате на должность заместителя председателя и не позднее второго заседания Совета после указанной сессии Всемирного конгресса - о кандидатах для назначения членами Руководящего комитета Комиссии. Предложения председателя формируются после проведения соответствующих консультаций, в том числе по вопросам выдвижения кандидатов от членского состава Комиссии. Выбор членов Руководящего комитета отражает рассмотрение вопроса о соответствии профессиональным требованиям, географическом представительстве, а также принятие во внимание разнообразия точек зрения и гендерного равенства. Пока Совет не назначит их преемников, действующий заместитель председателя и члены Руководящего комитета остаются на своих должностях.

73bis. До конца второго полного календарного года, следующего после Конгресса, председатель каждой Комиссии, по согласованию с Руководящим комитетом Комиссии, предлагает Совету либо подтвердить состав Руководящего комитета, или изменить его в соответствии с предложением председателя.

74. Председатель Комиссии может назначить сотрудников дополнительно к заместителю председателя и Руководящему комитету.

75. Председатель каждой Комиссии отвечает за назначение или повторное назначение членов Комиссии. Кандидаты должны быть выбраны с помощью проведения ряда соответствующих консультаций с членами Комиссии, особенно с Руководящим комитетом Комиссии, чтобы обеспечить широкий охват тематики и мнений, а также

географических районов. Совет и члены МСОП могут выдвигать кандидатов на должность председателя комиссии. Когда кандидату отказано в приеме в члены комиссии, лицо, выдвинувшее данного кандидата, может обжаловать это решение в Совете в течение срока полномочий Комиссии.

76. Председатель комиссии, при поддержке Руководящего комитета Комиссии, может, уведомив об этом Совет, номинировать небольшое количество лиц или организаций для присуждения им наград.

Деятельность комиссий

77. Комиссии должны сотрудничать между собой, с членами МСОП, его национальными и региональными комитетами и другими его компонентами, чтобы способствовать достижению целей МСОП и стимулировать выполнение его комплексной программы.

78. (а) Каждый председатель при содействии Руководящего комитета руководит деятельностью Комиссии. Председатель имеет право действовать от имени Комиссии и может делегировать определенные обязанности заместителю председателя, членам Руководящего комитета или другим членам Комиссии.

(b) В соответствии со статьей 60 Устава председатели комиссий, выполняя свои обязанности в соответствии со статьей 46 (f)²⁹ Устава, после представления Совету своего предложения по целевому фонду своей комиссии, воздерживаются от участия в последующем обсуждении, кроме случаев когда Президент примет иное решение, и также не принимают участия в голосовании по данному вопросу. Такая же процедура применяется в отношении решений Совета, касающихся утверждения проектов мандатов Комиссий.

²⁹ Нумерация абзаца изменена с (e) на (f) в результате внесения изменения в статью 46 Устава в 2016 году Всемирным конгрессом по охране природы, а именно добавления нового абзаца (c) и изменения нумерации следующих за ним абзацев.

(c) Председатели комиссий подотчетны Президенту. Президент в присутствии Генерального директора ежегодно проводит оценку результатов деятельности каждого председателя комиссии на предмет соответствия годовому плану работы и мандату этой Комиссии.

78bis. Комиссии подотчетны Совету между сессиями Конгресса. В соответствии со статьей 77 Устава комиссии через своих председателей представляют Совету ежегодный доклад о результатах деятельности, воздействии и привлеченных ресурсах в соответствии с планом работы комиссии, утвержденным Советом в начале каждого срока.

79. Комиссии могут формировать группы специалистов из своих членов и других приглашенных экспертов. Цели и принципы деятельности таких групп должны гармонировать с целями и политикой МСОП.

80. Руководящий комитет каждой Комиссии принимает внутренние нормативные документы Комиссии, и может их пересмотреть; внутренние документы должны соответствовать Уставу и Положениям МСОП.

81. Генеральный директор должен обеспечить, чтобы Секретариат оказывал разумную поддержку работе каждой комиссии.

82. Председатель каждой комиссии гарантирует утверждение достаточной расходной части бюджета для осуществления деятельности Комиссии, а также надлежащее ведение учета всех фондовых средств Комиссии.

83. Совет принимает финансовые правила для комиссий для облегчения их задачи по сбору средств и самостоятельному управлению ими. МСОП не несет никакой ответственности в отношении средств, привлеченных таким образом, применения таких средств, в том числе для найма персонала.

84. Персонал, работающий непосредственно в подчинении у председателя комиссии, и те, кто работает в Секретариате в сотрудничестве с той же комиссией, выполняют план работы, согласованный Генеральным директором и председателем комиссии.

Часть VIII - Юрисконсульт

85. Юрисконсульт отвечает за предоставление юридических консультаций и услуг всем компонентам МСОП и, в частности, консультирует МСОП по вопросам о (а) толковании Устава МСОП, Положений и Правил процедуры Всемирного конгресса по принципу *lex specialis*; (b) статусе и интересах МСОП в соответствии с международным публичным правом; (c) правовых интересах МСОП в отношении законов наций, с которыми Союз осуществляет свою деятельность, на основе анализа и применения сравнительного правоведения и международного частного права; (d) правовых аспектах отношений, установленных через заключение контрактов МСОП, использовании торговых марок, лицензий, договоров о кадровых ресурсах, соглашениях об оказании услуг и других подобных договорных обязательствах.

86. Генеральный директор выделяет офис для юрисконсультанта и набирает одного или несколько советников по правовым вопросам для службы в этом офисе, которые будут помогать юрисконсульту в предоставлении таких юридических услуг, которые могут потребоваться.

87. Генеральный директор рекомендует Совету кандидатуру для назначения юрисконсультантом Союза, и Совет обеспечивает должное назначение Юрисконсультанта.

Часть IX - Финансы

Финансовые полномочия Генерального директора

88. Генеральный директор по консультации с Казначеем:

- (a) по мере необходимости устанавливает подробные финансовые правила и процедуры, которые могут отличаться в соответствии с требованиями государств, в которых осуществляет свою деятельность МСОП;
- (b) имеет право принимать гранты, пожертвования и другие платежи от имени МСОП во исполнение любого распоряжения Совета; ,
- (c) определяет банки, в которых хранятся фонды МСОП;

(d) отвечает за обеспечение соблюдения правовых требований при совершении деловых операций во всех государствах, где МСОП осуществляет свою деятельность;

(e) поддерживает оптимальный уровень резервов; и

(f) внедряет целесообразные стратегии управления рисками.

89. Генеральный директор может:

(a) произвести не спекулятивные краткосрочные инвестиции средств и разумные долгосрочные инвестиции средств, находящихся в доверительных компаниях, или в специальных фондах, а также

(b) в рамках руководящих принципов политики, изложенных Советом, принимать от индивидуальных или корпоративных сторонников средства или другие формы поддержки для осуществления деятельности МСОП.

90. С целью ведения отчетности по счетам МСОП и контролирования расходов, Генеральный директор:

(a) открывает отдельные счета для каждого целевого гранта, хозрасчетного подразделения и фонда;

(b) переводит в швейцарские франки суммы всех финансовых операций, произведенных в других валютах, согласно обменному курсу на дату совершения операции;

(c) гарантирует наличие надлежащего разрешения для проведения всех финансовых операций в рамках деятельности МСОП во всем мире, а также управление всеми активами и их инвентаризационную опись; и

(d) поручает лично Казначее и внешним аудиторам каждый год проведение годового аудита финансовой отчетности МСОП.

Периодические и ежегодные программы и бюджеты

91. Финансовый план, необходимый для осуществления Программы МСОП, представляемый на каждой очередной сессии Всемирного конгресса, должен:

(a) как правило, начинаться 1 января года, следующего после заседания Всемирного конгресса, на котором он был принят, и заканчиваться 31 декабря года следующей сессии Всемирного Конгресса;

(b) быть составлен в швейцарских франках;

(c) соотносить предлагаемую программу деятельности с оценками доходов;

(d) представлять предлагаемое распределение затрат и расходов, которые стабилизируют ожидаемые ограниченные и неограниченные доходы; и

(е) указывать прогнозируемый рост или снижение в элементах программы, расходах на персонал и административных расходах, и изменения в географическом распределении деятельности МСОП.

92. Годовой бюджет на период с 1 января по 31 декабря:

(а) оценивает неограниченный и ограниченный доход из всех источников, указывая какие суммы подтверждены, какие являются предполагаемыми на основе рассматриваемых предложений от доноров, а какие следует изыскивать в течение года;

(b) выделяет неограниченный доход, в первую очередь, на проведение мероприятий, которые утверждены в соответствии с Уставом, и, во-вторых, на утвержденную Программу или на резерв;

(с) определяет предполагаемые расходы по основным элементам, составляющим бюджет МСОП, а также степень, в которой эти расходы должны быть покрыты за счет неограниченных и ограниченных источников, и

(d) специально указывает любой запрос Генерального директора, чтобы Совет утвердил выделение неограниченных средств на особые цели, не предусмотренные в финансовом плане.

Аудит

93. Генеральный директор обеспечивает свободный доступ аудиторов ко всей документации и другой информации, касающейся счетов, а также невмешательство в их работу.

Часть X – Голосование с помощью электронных средств связи

94. В случаях когда в соответствии с Уставом³⁰ требуется голосование по почте, проводится голосование с помощью средств электронной связи (электронное голосование) в соответствии со следующей процедурой:

³⁰ См. статью 94 Устава МСОП.

a. Не менее чем за шесть недель до распространения первого уведомления об электронном голосовании, упомянутого в пункте b. настоящего положения, Генеральный директор передает предложение (предложения), выносимое (выносимые) на голосование, вместе со справочной документацией членам МСОП, приглашая представить замечания или поправки либо посредством электронного сообщения, либо через онлайн-форум;

b. Первое официальное уведомление об электронном голосовании вместе с соответствующей справочной документацией распространяется Генеральным директором МСОП посредством электронного сообщения членам МСОП не позднее чем за восемь недель до даты / времени открытия электронного голосования; за ним следует второе уведомление об электронном голосовании, которое отправляется Генеральным директором через три недели после даты первого уведомления. Каждое из этих уведомлений информирует членов о том, что по их просьбе, полученной Секретариатом МСОП не позднее чем за одну неделю до даты открытия / времени

голосования, они смогут голосовать по почте, если у них возникают трудности с электронным голосованием. Бюллетень должен быть направлен почтовым отправлением так, чтобы он был получен Генеральным директором до даты / времени закрытия голосования;

c. Члены МСОП, которые имеют право голоса или получают его не позднее чем за две недели до даты / времени открытия электронного голосования уведомляются посредством электронного сообщения от Генерального директора об открытии электронного голосования вместе с ссылкой на электронную систему для голосования. В уведомлении указывается дата / время закрытия электронного голосования, которое составляет не менее двух недель с даты / времени открытия голосования;

d. Вариантами голосования являются: «да», «нет», «воздержался» или, при необходимости, «передать на следующую сессию Всемирного конгресса». Любой член, который не может войти в систему и проголосовать, может обратиться в Секретариат за помощью, отправив электронное сообщение, и Секретариат направит члену электронное сообщение с бюллетенем для голосования, который член может заполнить и должен вернуть посредством электронного сообщения до даты и времени закрытия голосования по данному вопросу.

e. Член, являющийся правительственным учреждением, ответственным за коллективный голос правительственных учреждений на предыдущем Конгрессе МСОП, голосует в электронном голосовании, кроме случаев когда члены, являющиеся правительственными учреждениями, уведомляют Секретариат в письменной форме не позднее чем за одну неделю до даты / времени открытия электронного голосования об их решении назначить другого члена для подачи их коллективного голоса. Учреждение, ответственное за коллективный голос, при электронном голосовании будет подавать коллективный голос при каждом последующем электронном голосовании до тех пор пока Секретариат не получит уведомление о другом решении заинтересованных членов;

f. Юрисконсульт МСОП контролирует ход и обеспечивает точность процесса электронного голосования; и

g. В соответствии с требованием правила процедуры 71*bis* полный отчет о голосовании каждого члена МСОП представляется всем членам МСОП в течение двух недель после закрытия электронного голосования. В соответствии с требованием правила процедуры 72 этот отчет о голосовании также включает письменные заявления любых членов, объясняющих свое решение, полученные Секретариатом в виде электронного сообщения до даты / времени закрытия электронного голосования.

95. В случаях когда электронное голосование проводится другими компонентами МСОП, используется *mutatis mutandis* тот же формат, который указан в Положении 94 d.

Часть XI – Языковая политика

96. Совет утверждает политические принципы использования языков в МСОП и после этого периодически их пересматривает.

Часть XII - Поправки

97. Настоящие Положения могут меняться в соответствии с положениями Устава.³¹

³¹ См. статьи 101-103 Устава.

Часть XIII – Заключительное положение

98. После принятия на 1-м заседании Всемирного конгресса по охране природы, проходившего в Монреале с 13 по 23 октября 1996 года, эти Положения³² вступают в силу с 24 октября 1996 года, и полностью заменяют предыдущие Положения, при условии, что ни одно положение данного документа не должно влиять на правомерность любого решения, принятого в рамках предыдущих Положений.

³² Изменения внесены Советом на его 51-м заседании 8 февраля 2000 года, на его 56-м заседании 29 мая 2002 года, на его 61-м заседании 16 ноября 2004 года, на его 69-м заседании 12 марта 2008 года, Всемирным конгрессом по охране природы 13 октября 2008 года, Советом на его 74-м заседании 2 июня 2010 года, на его 76-м заседании 25 мая 2011 года, на его 77-м заседании 16 ноября 2011 года, на его 78-м заседании 15 февраля 2012 года, путем электронного голосования членов МСОП 5 мая 2012 года, Всемирным конгрессом по охране природы МСОП 14 сентября 2012 года, Советом на его 82-м заседании 27 ноября 2013 года, на его 83-м заседании 21 мая 2014 года, путем электронного голосования 26 января 2015 года по итогам обсуждения на его 84-м заседании (ноябрь 2014 года), на его 85-м заседании 13 мая 2015 года, на его 86-м заседании, проведенном по телефону, 30 сентября 2015 года, на его 87 заседании 21 октября 2015 года, на его 89-м заседании, проведенном по телефону, 17 августа 2016 года и на его 92-м заседании 9 февраля 2017 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

(Согласно Положению 36)

Члены Организации Объединенных Наций, члены ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии или участники Статута Международного Суда.³³

АФРИКА

Алжир
Ангола
Бенин
Ботсвана
Буркина-Фасо
Бурунди
Камерун
Кабо-Верде
Центрально-Африканская Республика
Чад
Коморские острова
Конго
Кот-д'Ивуар
Демократическая Республика Конго
Джибути
Египет
Экваториальная Гвинея
Эритрея
Эфиопия
Габон
Гамбия
Гана
Гвинея
Гвинея-Бисау
Кения
Лесото
Либерия
Ливия
Мадагаскар
Малави
Мали
Мавритания
Маврикий
Марокко
Мозамбик
Намибия
Нигер
Нигерия
Руанда
Сан-Томе и Принсипи
Сенегал

Сейшелы
Сьерра-Леоне
Сомали
Южно-Африканская Республика
Южный Судан
Судан
Свазиленд
Того
Тунис
Уганда
Объединённая Республика Танзания
Замбия
Зимбабве

ЦЕНТРАЛЬНАЯ И ЮЖНАЯ АМЕРИКА

Аргентина
Белиз
Боливия (Многонациональное Государство)
Бразилия
Чили
Колумбия
Коста-Рика
Эквадор
Сальвадор
Гватемала
Гайана
Гондурас
Мексика
Никарагуа
Панама
Парагвай
Перу
Суринам
Уругвай
Венесуэла (Боливарианская Республика)

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА И КАРИБСКИЙ БАССЕЙН

Антигуа и Барбуда
Багамские острова
Барбадос
Канада
Куба
Доминика
Доминиканская Республика
Гренада
Гаити
Ямайка
Сент-Китс и Невис

Сент-Люсия
Сент-Винсент и гренадины
Тринидад и Тобаго
Соединенные Штаты Америки

ЮГО-ВОСТОЧНАЯ АЗИЯ

Бангладеш
Бутан
Бруней-Даруссалам
Камбоджа
Китай
Корейская Народно-Демократическая Республика
Корея
Индия
Индонезия
Япония
Лаосская Народно-Демократическая Республика
Малайзия
Мальдивы
Монголия
Мьянма
Непал
Пакистан
Филиппины
Республика Корея
Сингапур
Шри Ланка
Таиланд
Тимор-Лешти
Вьетнам

ЗАПАДНАЯ АЗИЯ

Афганистан
Бахрейн
Иран (Исламская Республика)
Ирак
Иордания
Кувейт
Ливан
Оман
Палестина
Катар
Саудовская Аравия
Сирийская Арабская Республика
Объединенные Арабские Эмираты
Йемен

ОКЕАНИЯ

Австралия
Острова Кука

Фиджи
Кирибати
Маршалловы острова
Микронезия (Федеративные Штаты)
Науру
Новая Зеландия
Ниуэ
Палау
Папуа-Новая Гвинея
Самоа
Соломоновы Острова
Тонга
Тувалу
Вануату

**ВОСТОЧНАЯ ЕВРОПА,
СЕВЕРНАЯ И
ЦЕНТРАЛЬНАЯ АЗИЯ**

Албания
Армения
Азербайджан
Беларусь
Босния и Герцеговина
Болгария
Хорватия
Чешская республика
Эстония
Грузия
Венгрия
Казахстан
Косово
Киргизия
Латвия
Литва
Черногория
Польша
Республика Молдова
Румыния
Российская Федерация
Сербия
Словакия
Словения
Таджикистан
Бывшая Югославская Республика Македония
Туркменистан
Украина
Узбекистан

ЗАПАДНАЯ ЕВРОПА

Андорра

Австрия
Бельгия
Кипр
Дания
Финляндия
Франция
Германия
Греция
папский престол
Исландия
Ирландия
Израиль
Италия
Лихтенштейн
Люксембург
Мальта
Монако
Нидерланды
Норвегия
Португалия
Сан-Марино
Испания
Швеция

³³ Список регулярно обновляется в соответствии со списками членов Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и участников Статута Международного Суда и в соответствии с названиями, опубликованными на соответствующих веб-сайтах этих учреждений.

Историческая справка

- 1948 Утверждение Устава МСОП (тогда назывался Международный союз по охране природы) 5 октября 1948 (Фонтенбло, Франция)
- 1958 Изменения, внесенные на 6-й сессии Генеральной Ассамблеи (Афины, Греция)
- 1960 Изменения, внесенные на 7-й сессии Генеральной Ассамблеи (Варшава, Польша)
- 1963 Изменения, внесенные на 8-й сессии Генеральной Ассамблеи (Найроби, Кения)
- 1969 Изменения, внесенные на 10-й сессии Генеральной Ассамблеи (Нью-Дели, Индия)
- 1972 Изменения, внесенные на 11-й сессии Генеральной Ассамблеи (Банф, Канада)
- 1977 Пересмотрен на 13-й внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи (Женева, Швейцария)
- 1978 Изменения, внесенные на 14-й сессии Генеральной Ассамблеи (Ашхабад, СССР)
- 1990 Изменения, внесенные на 18-й сессии Генеральной Ассамблеи (Перт, Австралия).
- 1996 ересмотрен на сессии Всемирного конгресса по охране природы (Монреаль, Канада)
- 2004 Изменения, внесенные на сессии Всемирного конгресса по охране природы (Бангкок, Таиланд)
- 2008 Изменения, внесенные на сессии Всемирного конгресса по охране природы (Барселона, Испания)
- 2012 Изменения, внесенные на сессии Всемирного конгресса по охране природы (Чеджу, Республика Корея)
- 2015 Изменения, внесенные путем электронного голосования членов МСОП 13 октября 2015 года
- 2016 Изменения, внесенные на сессии Всемирного конгресса по охране природы (Гавайи, Соединенные Штаты Америки)

09.02.2017

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ОХРАНЫ ПРИРОДЫ
(INTERNATIONAL UNION
FOR CONSERVATION OF NATURE)

ГЛАВНАЯ ШТАБ-КВАРТИРА (WORLD HEADQUARTERS)
Rue Mauverney 28
1196 Gland, Switzerland
Tel +41 22 999 0000
Fax +41 22 999 0002
www.iucn.org